

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

**RE/MAX** Elite

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

**THE AGENCY PAIVA**

**SEGUROS**  
(401) 438-0111

Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

# PORTUGUESE TIMES

Ano XLVIII • N.º 2533 • Quarta-feira, 08 de janeiro de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Leitura de *Moby Dick* em português



Realizou-se na tarde do passado sábado, no New Bedford Whaling Museum, a quinta edição da mini-maratona de leitura do clássico da literatura americana Moby Dick, em língua portuguesa, numa iniciativa do Consulado de Portugal em New Bedford em parceria com a Azorean Maritime Heritage Society e o New Bedford Whaling Museum. Na foto, Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de New Bedford, procede à leitura de um dos excertos.

• 06

## Feliz Ano Novo



• Foto PT/Augusto Pessoa



### Dia de Reis

Francisco Ribeiro, José Goulart e Raúl Lourenço foram os três “Reis Magos” da celebração do Dia de Reis levada a efeito na igreja de Nossa Senhora de Fátima, numa iniciativa da Irmandade do Espírito Santo desta igreja de Cumberland.

• 07

As festas de passagem de ano nas organizações portuguesas de MA e RI revestiram-se de grandioso êxito movimentando largas centenas de pessoas que deram as boas vindas ao novo ano em ambiente de alegria e camaradagem, na esperança de um 2020 repleto dos maiores êxitos.

• 09-25

## “Vamos levar a Margarida a Boston”

campanha em benefício de criança de 7 anos, nos Açores, que precisa de transplante pulmonar, chega à comunidade portuguesa da Nova Inglaterra

• **Espectáculo solidário 01 de fevereiro em Fall River**



**Domingo IX Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana em Cumberland**

• 08

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Impostos  
Entra como cliente e sai como amigo  
BONS PREÇOS • BOM SERVIÇO  
BOA REPUTAÇÃO  
www.cardosotravel.com

**AXIS ADVISORS**  
Wealth Management  
Financial & Retirement Planning  
Insurance Planning

Daniel Da Ponte

401-441-5111  
centredaroundyourlife.com

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

Assuntos domésticos  
Acidentes de automóvel  
Acidentes de trabalho  
Defesa criminal  
Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
508-998-1888

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford 508-992-1800  
Cambridge 617-234-4446  
E. Providence 401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**azores**  
vacations america, inc.

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405  
Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

**BOSTON** >> Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995  
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C



Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**Carne de assar c/osso** **\$2<sup>99</sup>** lb



**Quartos de galinha** **59¢** lb



**Lombo de porco** **\$1<sup>59</sup>** lb



**Açucar Best Yet** **\$1<sup>99</sup>** 4 lbs



**Tuli Crème Chocolate** **\$1<sup>99</sup>** 200 gr

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Atum Bom Amigo** **2/\$3**



**Codornizes pacote** **\$7<sup>49</sup>**



**Sumol garrafa** **3/\$4** 1.5 litros



**Cerelac Português** **\$3<sup>99</sup>**



**Cerveja Preta Doce Melo Abreu** **\$13<sup>99</sup>** cx 24



**Coca-cola 2 litros** **5/\$5** + dep.

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Vinho Gazela** **3/\$12**



**Vinho Lancers** **2/\$12** 750 ml



**Cerveja Coors Light** **\$22<sup>99</sup>** cx 30



**Cerveja Dos Equis** **\$12<sup>99</sup>** + dep. cx 12

## Polícia Estadual de Massachusetts reforça vigilância devido ao agravamento da tensão entre EUA e o Irão

• **Eurico Mendes**

Numa escalada de tensão sem precedentes entre os Estados Unidos e o Irão, forças americanas mataram na madrugada do dia 3 de janeiro, num ataque ao aeroporto de Bagdad, o principal comandante militar iraniano, o general iraniano Qasem Soleimani, que liderava o braço de elite da Guarda Revolucionária do Irão, a Força Quds responsável pelo serviço de inteligência e por conduzir operações militares secretas no exterior.

Soleimani era considerado o segundo homem mais importante do Irão, atrás apenas do líder supremo, o aiatolá Ali Khamenei (e à frente do presidente, Hassan Rouhani). Teve um papel fundamental nos combates na Síria e no Iraque, e tornou-se celebridade dentro e fora do Irão. Durante duas décadas, Soleimani esteve na vanguarda da influência militar da República Islâmica no Médio Oriente.

Quando aterrou dia 3 de janeiro no Aeroporto Internacional de Bagdad, no Iraque, Qasem Soleimani, acabado de chegar do Líbano ou da Síria, juntou-se a Abu Mahdi al-Muhandis, o principal comandante das Forças de Mobilização Popular do Iraque, agrupamento de milícias apoiadas pelo Irão. Os dois estavam a ser levados para uma reunião com os líderes das milícias iraquianas quando um drone militar MQ-9 Reaper disparou “vários mísseis” teleguiados sobre o carro em que seguiam. Soleimani e al-Muhandis morreram no ataque.

O Pentágono confirmou, em comunicado, que o ataque foi ordenado diretamente pelo presidente Donald Trump. “Por ordem do presidente, forças americanas tomaram medidas defensivas decisivas para proteger funcionários dos EUA no exterior, matando Qasem Soleimani, chefe da Força Quds da Guarda Revolucionária Islâmica, designada como uma organização terrorista pelos EUA”, diz o texto. O comunicado afirma ainda que a ação que matou o general “teve como objetivo impedir futuros planos de ataque iranianos”.

O ataque de 3 de janeiro foi o culminar de sete dias de particular tensão na relação entre os Estados Unidos e o Irão, uma tensão que, na verdade, já remonta a maio de 2018 quando Trump saiu do acordo nuclear com o Irão.

O assassinato de Soleimani ocorreu após a invasão da embaixada americana em Bagdad por manifestantes no dia 31 de dezembro. Segundo o secretário de Defesa dos EUA, Mark Esper, os invasores eram “milicianos apoiados pelo Irão”.

Na nota divulgada após a morte de Soleimani, o Pentágono acusa o general de estar por trás do ataque que matou um civil americano em 27 de dezembro e em que ficaram feridas seis pessoas (quatro americanos e dois iraquianos), quando 30 mísseis atingiram uma base militar em Kirkuk. Dois dias depois, 24 membros de uma milícia iraniana morreram no Iraque e na Síria por causa de uma série de ataques aéreos norte-americanos.

Em resposta, a 31 de dezembro, uma milícia pró-iraniana atravessou a ponte sobre o rio Tigre, entrou na Zona Verde de Bagdad, seguiu pela Rua Al Kindi e, depois de incendiar a receção e o posto dos seguranças, entrou na embaixada norte-americana no Iraque e fez reféns os representantes dos Estados Unidos no local.

Foi em resposta a esse ataque, que durou 24 horas, que Donald Trump ordenou ao Comando de Operações Especiais Conjuntas para abater Qasem Soleimani. Teerão prometeu vingança e surgiram temores de um conflito de dimensões maiores, falando-se mesmo numa “WWIII”, terceira guerra mundial.

O assassinato sem precedentes do general Qasem Soleimani enviou ondas de choque por todo o Médio Oriente, com o Irão e os seus aliados prometendo “retaliação severa”.

Atos terroristas contra americanos no exterior e até mesmo nos Estados Unidos são uma possibilidade e o país está em alerta máximo.

A inteligência dos Estados Unidos tem, por exemplo, conhecimento da existência de agentes do Hezbollah e já foram feitas várias prisões. Esses agentes fazem uma vida normal que não levanta suspeitas, mas têm capacidade para levar a cabo atentados bombistas em infraestruturas críticas, prédios governamentais e outros alvos em New York, Washington, Chicago, Los Angeles e outras cidades.

A segurança esteve em alerta máximo no passado domingo no hotel Beverly Hilton, em Beverly Hills, para proteger a 77ª cerimónia anual da atribuição dos Globos de Ouro da Associação de Imprensa Estrangeira de Hollywood.

A Polícia Estadual de Massachusetts emitiu uma declaração em resposta às crescentes tensões, reiterando que não há ameaças ativas à Commonwealth e dizendo que está trabalhando com as autoridades federais para investigar as informações recebidas.

“As patrulhas do MSP mantêm a sua postura padrão de alto alerta e maior consciência situacional em aeroportos, portos marítimos e infraestruturas críticas em todo o estado. Estamos preparados para ajustar a implantação de ativos conforme a necessidade recebida da inteligência”, afirmou o comunicado.

A polícia de Boston também anunciou um aumento das patrulhas em toda a cidade.

“Embora não exista ameaça credível à cidade de Boston (...) aumentaremos as patrulhas para proteger a cidade e as pessoas que moram e visitam a nossa grande cidade”, afirmou o Departamento de Polícia em comunicado.

Como sempre, a polícia pede a qualquer membro do público que veja alguém ou algo suspeito ou aparentemente deslocado para ligar imediatamente para 911.

Entretanto, em Washington, os democratas consideraram a decisão de Trump um passo perigoso que colocou os Estados Unidos no caminho de mais uma guerra no Médio Oriente. Os líderes democratas consideraram que, embora o general Qasem Soleimani tenha sido responsável por operações que provocaram a morte de muitos americanos e seus aliados, o presidente não deveria ter ordenado esse ataque sem consentimento do Congresso.

O Congresso diz que não viu nenhum plano de futuras ações caso ocorra uma retaliação e escalada da guerra. Trump também não consultou os seus aliados na região e não explicou por que não o fez. Para alguns analistas, abater Qasem Soleimani foi uma estratégia para Trump se tornar imune ao *impeachment*.

## Chefe Cordeiro tem problemas com o sindicato dos policiais de New Bedford

O sindicato da polícia de New Bedford está exigindo “a renúncia imediata” do chefe de polícia Joseph Cordeiro e, se Cordeiro se recusar a sair, o autarca Jon Mitchell o “removerá” e substituir. O sindicato alega o que diz ser a “incompetência” de Cordeiro, “ineficiência” e “atos egoístas” como razões para querer que ele deixe o cargo.

O presidente do sindicato, Hank Turgeon, diz que a moral entre os policiais é baixo e afirma que os programas de Cordeiro “estão falhando miseravelmente” e sugere que a “má tomada de decisão” do chefe foi em parte responsável pelo “recente crescimento do gangue Latin Kings”.

Turgeon diz que “os Latin Kings expandiram as suas operações” no North End, quando “os nossos agentes foram designados para Iniciativas Comunitárias e Patrulhas Designadas, obrigando o FBI “a ter que interceder” com uma grande operação.

As críticas do dirigente sindical a Cor-

deiro não são novas. O mayor Jon Mitchell respondeu ao pedido da cabeça de Cordeiro, observando que o chefe tem a sua “total confiança e apoio” e lembrando que o sindicato e a cidade estão negociando um novo contrato coletivo de trabalho e os ataques dos sindicalistas ao chefe são frequentes.

Cordeiro disse que está “dececionado” com a exigência do sindicato, mas “não surpreso” e considera que os ataques de que tem sido alvo são como que uma estratégia do sindicato “procurando pressionar a opinião pública”.

A pressão do sindicato policial para que o mayor Jon Mitchell demita o chefe Joseph Cordeiro foi abordada no Conselho Municipal e a conselheira Debora Coelho apoia Cordeiro.

“Eu já apoiei o chefe no passado e continuo apoiando o chefe e o mayor”, disse Coelho. Mas o resto do Conselho Municipal permaneceu em grande parte silencioso apesar da gravidade das acusações da União da Polícia de New Bedford.

## Proibido em Massachusetts o uso do telemóvel ao volante

O Senado estadual de Massachusetts aprovou uma proposta de lei que proíbe os motoristas de usarem telemóveis enquanto estão ao volante, a terceira maior causa de acidentes de viação mortais.

A lei, que começa a vigorar a partir do final de fevereiro, aplica multas de \$100 pela primeira infração, \$250 pela segunda

infração e \$500 pela infração subsequente.

A proposta de lei foi apresentada pelo senador estadual Mark Montigny, de New Bedford.

Todos os outros estados da Nova Inglaterra já proibem os motoristas de usar telemóveis.

## Aumento do salário mínimo em Massachusetts

O salário mínimo de Massachusetts aumentou no dia 1 de janeiro de 2020 e passou de \$12 para \$12.75 por hora, um aumento de 6,25%. Este é o mais recente aumento anual já que o salário mínimo estadual chega a \$15 por hora em 2023, conforme determina uma lei aprovada em junho de 2018.

O salário mínimo para os funcionários da hotelaria e restauração com gorjeta também aumentou para \$4.95 dos atuais \$4.35 por hora, chegando a \$6.75 por hora em 2023. Isso desde que as gorjetas levem os empregados a ganhar pelo menos

\$12.75 por hora; caso contrário o empregador deve compensar a diferença.

Um aumento de 75 centavos significa que um trabalhador de salário mínimo levará para casa um extra de \$60 por duas semanas de trabalho de 40 horas.

O salário mínimo do estado de Massachusetts era de \$8 em 2014 e aumentou constantemente desde então - os empregadores agora terão que pagar aos trabalhadores \$190 a mais por uma semana de 40 horas do que há seis anos.

O salário mínimo federal permanece em \$7.25 desde 2009.

**deMello's**  
FURNITURE

149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ABERTO DOMINGOS: MEIO DIA-5 PM  
508-994-1550

**RAYNHAM**  
FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande seleção  
de mercadorias

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1  
O maior flea market  
de um só  
 piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

**VENDE-SE EM SÃO MIGUEL**

No Rosário da Lagoa, casa em excelente estado  
3 qts. cama, 3 qts. banho, garagem, 2 cozinhas interior  
e exterior, cave remodelada, perto da estrada nacional



Ligar para:  
508-880-8996  
Falar com  
Tony Vieira  
em Taunton

**AP** ALEXION-PEREIRA



Manuel C. Pereira  
Presidente

**Insurance Agency, Inc.**

Tudo o que precisa  
em seguros  
SERVIÇO PESSOAL

**(508) 992-3130**

**276 Alden Road**  
Fairhaven, MA



Falecimento

**Maria da Glória “Isabel”  
Freitas Cardoso**

Faleceu segunda-feira, 06 de janeiro, em New Bedford, Maria da Glória “Isabel” Freitas Cardoso, 96 anos. Natural do Faial da Terra, ilha de São Miguel, era viúva de Manuel Moniz Cardoso e filha de Ângelo Fagundo da Fonseca e de Maria da Glória Freitas, ambos já falecidos. Residiu em New Bedford durante os últimos 18 anos. Deixa as filhas Fátima Cardoso Dias e companheiro Ed Correia, em New Bedford; Isabel Borges e marido Fred Borges, em East Freetown; os netos Paul Dias e esposa Debbie, Robert Dias e companheiro Ron Costa e ainda Jennifer Dias. Sobrevivem-lhe ainda os bisnetos Owen e Jack.



A missa de corpo presente será celebrada este sábado, 11 de janeiro, pelas 10h00 da manhã na St. Joseph-St. Therese Church, em New Bedford. O corpo estará em câmara ardente na Boulevard Funeral Home, em 223 Ashley Boulevard, em New Bedford, entre as 5:00 e as 8:00 da noite. O seu corpo será sepultado em São Miguel. Aceitam-se donativos em sua memória para: St. Jude's Children's Hospital.

**Morrem duas crianças que brincavam num rio gelado**

Realizou-se dia de Ano Novo em Chicopee, MA, o funeral do pequeno Minhal Hussain, 10 anos, aluno da Robert R. Litwin School, que desapareceu após cair no gelo quando brincava com um primo no rio Chicopee e cujo corpo só foi recuperado após quatro dias de intensas buscas por várias agências de segurança pública. A criança mais velha, de 11 anos e de Pawtucket, RI, foi resgatada pelos socorristas no dia do acidente e levada de avião para o Hospital Infantil de Boston, mas não resistiu aos ferimentos. Lagoas, lagos e rios onde nos podemos refrescar no verão, podem tornar-se perigosos nos meses de inverno. Quando as temperaturas caem abaixo de zero por um longo período de tempo, uma fina camada de gelo pode formar-se à superfície das águas e tornar-se tentador caminhar ou brincar nela.

No entanto, embora o gelo possa ser bonito, apresenta perigos assustadores, especialmente porque pode ser difícil determinar a espessura do gelo e se será capaz ou não de suportar o peso de uma pessoa.

Especialistas dizem que o gelo nas nossas lagoas e lagos tem no máximo uma espessura de meia polegada a três quartos de polegada, mas para sustentar uma pessoa precisa ter quatro polegadas de espessura; com cinco polegadas, pode suportar um snowmobile e, para suportar um carro, precisa ter oito polegadas de espessura.

Por outro lado, os efeitos de estar água na gelada são imediatos, e uma pessoa pode sucumbir de hipotermia em menos de 10 minutos. Portanto, os bombeiros recomendam que, no inverno, devem-se evitar as superfícies geladas.

**Não convém abreviar 2020 em documentos legais**

A 1 de janeiro de 2020 demos início a um novo ano e simultaneamente a uma nova década, para os que seguem o calendário gregoriano decretado pelo Papa Gregório XIII em 1582.

A nova década levou alguns departamentos de polícia a alertarem as pessoas para não abreviarem o ano de 2020

ao assinar documentos legais.

A verdade é que documentos assinados com apenas “20” podem ser facilmente modificados.

A polícia diz que os defraudadores podem mudar o ano de 2020 para 2017, 2018 ou outra data a partir dos anos 2000 e vigiarizar uma pessoa.

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**                      **Providence**  
**508-828-2992**                      **401-861-2444**

**ESTIMATIVAS DE SEGURO**

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

**854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**

**THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS**  
**MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF TRANSPORTATION – HIGHWAY DIVISION**

**NOTICE OF A PUBLIC HEARING**  
**Project File No. 608536**

A Design Public Hearing will be held by MassDOT to discuss the proposed Intersection Improvements and related work at Rockdale Avenue and Allen Street project in New Bedford, MA.

**WHERE:** Department of Public Infrastructure Conference Room  
1105 Shawmut Ave  
New Bedford Ma. 02745

**WHEN:** Wednesday, January 29th, 2020 @ 6:30PM

**PURPOSE:** The purpose of this hearing is to provide the public with the opportunity to become fully acquainted with the proposed Intersection Improvements and related work at Rockdale Avenue and Allen Street project. All views and comments made at the hearing will be reviewed and considered to the maximum extent possible.

**PROPOSAL:** The proposed project consists of minor geometric improvements, traffic signal reconstruction, pedestrian and bicycle accommodation upgrades in compliance with MassDOT's Healthy Transportation Policy and the Americans with Disabilities Act. The intent of this project is to provide safety and mobility improvements at the intersection of Rockdale Avenue and Allen Street.

A secure right-of-way is necessary for this project. Acquisitions in fee and permanent or temporary easements may be required. The City of New Bedford is responsible for acquiring all needed rights in private or public lands. MassDOT's policy concerning land acquisitions will be discussed at this hearing.

Written views received by MassDOT subsequent to the date of this notice and up to five (5) days prior to the date of the hearing shall be displayed for public inspection and copying at the time and date listed above. Plans will be on display one-half hour before the hearing begins, with an engineer in attendance to answer questions regarding this project. A project handout will be made available on the MassDOT website listed below.

Written statements and other exhibits in place of, or in addition to, oral statements made at the Public Hearing regarding the proposed undertaking are to be submitted to Patricia A. Leavenworth, P.E., Chief Engineer, MassDOT, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, Attention: Roadway Project Management, Project File No. 608536. Such submissions will also be accepted at the hearing. Mailed statements and exhibits intended for inclusion in the public hearing transcript must be postmarked no later than ten (10) business days after this Public Hearing. Project inquiries may be emailed to [dot.feedback.highway@state.ma.us](mailto:dot.feedback.highway@state.ma.us)

This location is accessible to people with disabilities. MassDOT provides reasonable accommodations and/or language assistance free of charge upon request (including but not limited to interpreters in American Sign Language and languages other than English, open or closed captioning for videos, assistive listening devices and alternate material formats, such as audio tapes, Braille and large print), as available. For accommodation or language assistance, please contact MassDOT's Chief Diversity and Civil Rights Officer by phone (857-368-8580), fax (857-368-0602), TTD/TTY (857-368-0603) or by email ([MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us](mailto:MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us)). Requests should be made as soon as possible prior to the meeting, and for more difficult to arrange services including sign-language, CART or language translation or interpretation, requests should be made at least ten (10) business days before the meeting.

In case of inclement weather, hearing cancellation announcements will be posted on the internet at <http://www.massdot.state.ma.us/Highway/>

**JONATHAN GULLIVER**  
HIGHWAY ADMINISTRATOR

**PATRICIA A. LEAVENWORTH, P.E.**  
CHIEF ENGINEER

# “Queremos levar a Margarida a Boston”

## campanha em benefício de criança de sete anos, nos Açores, que precisa de transplante pulmonar, chega à comunidade portuguesa da Nova Inglaterra

Margarida Fontes nasceu com problemas respiratórios pontuais e cresceu como uma criança normal. Contudo, há pouco mais de um ano, foi-lhe diagnosticada uma doença respiratória crónica grave que a prendeu a uma máquina de oxigénio.

A menina Margarida vive na ilha do Pico e o seu maior desejo é ser uma menina igual às outras e libertar-se daquilo que considera parecer um cadeado que a prende a uma prisão.

Segundo uma equipa médica que a acompanha, só quando completar dez ou doze anos, dependendo da estatura física, poderá fazer um transplante em Barcelona, Espanha. E mesmo assim terá que esperar sempre pelo pulmão de uma criança que tenha acabado de morrer. “Pede-se bom senso”, afirma o médico Sérgio Pinto que a segue, esclarecendo que há um tratamento previsto para Margarida e o transplante tem que ser sempre avaliado previamente.

Numa publicação na sua página do Facebook, o médico refere que a menina é apoiada por uma equipa de enfermeiros, médicos e outros técnicos de saúde, do Pico, do Faial e de Lisboa, que prestam os melhores cuidados e têm definido um projeto terapêutico a longo prazo, que os pais conhecem, validado pelos melhores especialistas na área em Portugal.

“A Margarida tem uma doença crónica e ao mesmo tempo uma alegria contagiante. A Margarida é mesmo muito especial!”, sublinha o médico.

Os vídeos que Margarida publica mostram como, apesar da sua doença e da barreira dos apetrechos do oxigénio, a menina de apenas sete anos serve de exemplo para todos os que a rodeiam e a seguem.

Entretanto, duas amigas da menina criaram um grupo para ajudar Margarida a voar até Boston, desencadeando-se uma onda de solidariedade e nas redes sociais Mar-

garida foi inundada com novos milhares de seguidores, centenas de donativos e uma oferta especialmente generosa: a viagem que lhe permitirá voar até aos Estados Unidos, para ser transplantada em Boston. Foi mesmo criada uma página para ajudar a jovem financeiramente. São necessários 400 mil euros para a cirurgia.

“Queremos levar a Margarida até Boston” conta com quase 80 mil gostos.

Sabe-se que uma empresa açoriana, a Ambatlântico vai assegurar as viagens da menina de sete anos.

Alexandra Borges, repórter da TVI, que tem promovido várias peças sobre a jovem, afirma que “Margarida é uma menina especial, uma força da natureza e um sucesso nas redes sociais”.

### Concerto solidário em Fall River a 01 de fevereiro

Entretanto, este movimento de solidariedade nos Açores encontrou eco aqui na comunidade portuguesa da Nova Inglaterra.

Florian Cabral, da Promédia Audiovisuais, de Fall River, contactou a família da jovem nos Açores e decidiu organizar um concerto de solidariedade e apoio à menina Margarida, que necessita de um transplante dos pulmões que só poderá ser feito aqui em Boston.

“Decidi avançar com esta campanha de ajuda sabendo que teria o apoio de muita gente aqui na Nova Inglaterra e nesse sentido há já uma resposta muito positiva a esta iniciativa estando já agendado para dia 01 de fevereiro, um grande concerto com populares artistas e grupos da comunidade, a saber: Eratoxica, Arlindo Andrade, Luís Neves, Casa do Galo, David de Melo, José Nazário, Maurício Morais, Nelson, Nélia, Marc Dennis, Tyler and Ryan, prevendo-se a aderência de outros nos próximos



tempos.

Ricardo Farias, do Portuguese Channel, será o mestre de cerimónias de um concerto que tem ainda o apoio de Berta Cunha (forneceu o espaço), Richard Raposo (som), Gary Sebastião (som)

“Vamos Levar a Margarida a Boston Concert Fundraiser”, assim se denomina o movimento aqui criado, tem lugar dia 01 de fevereiro, com início pelas 18h30, no Centro Cultural em Fall River, localizado em 205 South Main Street.

Bilhetes à venda no Portugalia Marketplace, Adagio Piano Bar, Berta's Tapas Restaurant, Tabacaria Açoriana, em Fall River, e através dos artistas que participam.

Está a ser criada uma página GoFundMe.

Para mais informações contactar a página no Facebook “Vamos Levar a Margarida a Boston”.

No passado sábado no New Bedford Whaling Museum

## Quinta edição da mini-maratona de leitura em português do clássico “Moby Dick”

Tendo por palco o New Bedford Whaling Museum, realizou-se na tarde do passado sábado, entre as 3:00 e as 7:00 da tarde, a mini-maratona de leitura em português do clássico da literatura americana de Herman Melville, Moby Dick.

Tratou-se da quinta edição do certame, numa iniciativa promovida pelo Consulado de Portugal em New Bedford, New Bedford Whaling Museum e pela Azorean Maritime Heritage Society, que decorreu paralelamente à leitura da maratona desta obra em inglês noutra sala do museu e que acontece há mais de vinte anos.

Quarenta e oito (48) leitores procederam à leitura da versão em português com cada leitor a ler excertos de cinco minutos desta obra clássica da literatura norte-americana.

António Cabral, deputado estadual de Massachusetts, foi o primeiro leitor da noite, tendo participado outras figuras conhecidas da comunidade portuguesa e lusodescendente, com João Carlos Pinheiro e filho Victor Pinheiro, da Azorean Maritime Heritage Society, a concluírem

as leituras em português, cuja adaptação e versão resumida é de autoria do poeta, dramaturgo e escritor português Tiago Ribeiro Patrício.



**Savannah Wilson, aluna do curso intensivo de Português para diplomatas do Instituto Superior de Diplomacia/FSI, em Washington, DC, procede à leitura de Moby Dick, em português, na embaixada dos EUA em Cabo Verde.**



Helena Santos-Martins



Ricardo Farias

Tal como PT havia referido em artigo anterior, a leitura em português decorreu em simultâneo em Angra do Heroísmo, ilha Terceira, Horta, Faial, em Lisboa e ainda na embaixada dos EUA em Cabo Verde.



Francisco Viveiros



Clara Bordas

Celebrou-se o Dia de Reis

# Os Três Reis Magos seguiram a Estrela não para Belém mas para o salão da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland onde foram recebidos com bolo rei

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Uns riem. Outros acreditam. Outros festejam. Outros são indiferentes. Diz a lenda que os Três Reis Magos (Francisco Ribeiro, Raúl Lourenço e José Duarte) avistaram uma estrela mais brilhante do que as outras. A Estrela indicava o caminho para Belém. No caminho pararam em Jerusalém. Foram chamados ao rei Herodes a quem disseram terem sonhado que a estrela os levava ao local onde o Menino nasceu. O Menino Rei do Mundo. Assim que se viram livres do malvado do Herodes, pernas para que vos quero e no regresso escolheram outro caminho.

Pois que Herodes queria matar todos os recém-nascidos, com receio do nascimento do Rei dos Reis.

Fomos um entre as 2.500 pessoas, que tivemos a dita de presenciar:

O Milagre do Natal era o tema. Sight&Sound Theatres era o local. Lancaster, era a cidade. Pennsylvania era o estado.

Éramos 52 entre 2.500 pessoas, prestes a viver e alguns a reviver a passagem a Cena da Natividade. Esta maravilha só acontece de



Francisco Ribeiro, José Goulart e Raúl Lourenço, os três Reis Magos na igreja de NS Fátima em Cumberland.

dois em dois anos. Razão pelo qual estava esgotado.

Eram 2.500 pessoas que enchiam o teatro pela terceira vez no mesmo dia, o equivalente a 7.500 pessoas, em um só dia.

Bem ali pelo salão da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, eram cerca de 300 pessoas a reviver a tradição dos Reis e com um ranchinho diga-se de grande nível, constituído por bons intérpretes e boas vozes.

Entre violão, o bandolim, o cavaquinho, acompanhou-se um coro de boas vozes.

As solistas foram Andreia

Vargas tendo a seu lado Linda Maciel. Faziam coro: Albertina Rodrigues, Ana Lourenço, Cristina Correia, Ilda Soares, Conceição Costa. Os instrumentistas eram Júlio Pereira, Gabriel Maciel, José Peixoto, José Silva, João Marques, Hermano Soares, Manuel Costa, Ilda Costa.

Mas se o êxito se deve à colaboração de todos, era notória a coordenação de Manuel Costa, quer na componente musical, quer na componente social.

Recuando ao Nascimento do Menino, na manjedora e imaginando a cena no tem-

po, a alimentação deveria ser peixe e carne.

E como tal o chefe Manuel Silva preparou uns “jaquinzinhos” fritos, de que se devorava cabeça e tudo.

Mas os que não gostam de peixe tinham febras, alvos dos melhores elogios.

Entre a tradição religiosa, a gastronomia própria da época viveu-se uma noite memorável que finalizou com bolo rei.

O padre Fernando Cabral, que tem a seu cargo a majestosa igreja de Nossa Senhora de Fátima, estava radiante pelo êxito da noite, ainda mais pelo facto de ter sido organizada pela Irmandade do Divino Espírito Santo no seu terceiro ano de atividade e merecendo a participação dos paroquianos daquela igreja.



Padre Fernando Cabral

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com



José Peixoto e José Silva



Hermano Soares e Manuel Costa



Júlio Pereira, Gabriel Maciel e José Peixoto



O grupo da cozinha dirigido pelo chefe José Silva.



Nas fotos acima e abaixo, músicos e coral que abrilhantaram o Dia de Reis no salão da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland. Na foto abaixo destacam-se as vocalistas Andrea Vargas e Lina Maciel.



Duas das jovens que serviram os apetitosos jaquinzinhos e para quem não gostava foram servidas bifanas.



**MEDINA CONSTRUCTION  
AND MAINTENANCE CO.**

**Os nossos trabalhos  
espelham-se nas  
sofisticadas  
moradias  
da área do East Side  
em Providence**



Tel. 401-438-8771

# O primeiro banho do ano num contexto de integração da comunidade lusa em Rhode Island

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



Newport, cidade turística que atrai milhares de visitantes, que ostenta o mais relevante monumento aos Descobrimientos Portugueses erguido em lugar de excelência e uma vez mais com visibilidade de milhares de pessoas que se passeiam pelo Ocean Drive, recebeu o primeiro banho do ano.

Não basta ser suficientemente corajoso para mergulhar nas águas geladas do mar ao meio dia do dia 1 de janeiro, mas sim integrar este acontecimento anual, numa cidade que recebe os mais sofisticados iates do mundo em passeios transatlânticos, numa cidade que tem recebido o Navio Escola Sagres nas suas visitas aos EUA e uma cidade onde se ergue o mais relevante Portuguese Discovery Monument, numa homenagem aos destemidos homens do mar, que deram novos mundos ao mundo.

E aqui teve honras de inauguração do então presidente da República Portuguesa, Mário Soares.

Como se depreende, o mais pequeno pormenor serve

para identificar a nossa integrada presença nos EUA, até porque a construção do monumento teve uma grande comparticipação do estado de Rhode Island, assim como a sua re(construção), para corrigir a erosão originada pela aproximação do mar. E aqui teve a presença do então governador de Rhode Island, Lincoln Chaffee e uma vez mais graças à integração política dos luso eleitos na State House em Providence.

Falamos de um estado em que Marcelo Rebelo de Sousa, Presidente da República Portuguesa, deu preferência a Rhode Island para celebrar o Dia de Portugal, fora de Portugal. E aqui recebido pelo mayor de Providence, Jorge Elorza e pela governadora Gina Raimondo. E para culminar tomar parte no desfile das tochas (caso único no mundo) e desfilar e ser recebido por milhares de pessoas e em lugar de excelência, onde acendeu a chama da Portugalidade.

Contra factos não há argumentos. Estamos integrados e reconhecidos.



Ao que um repórter se sujeita...



Este domingo

## IX Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana em Cumberland

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



A escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana é uma presença habitual no festival das sopas

O IX Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana está marcado para este domingo, 12 de Janeiro, com dez diferentes especialidades. Os apreciadores de um boa sopa à portuguesa têm a sua grande oportunidade de saborear estas delícias no Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana em Cumberland. Este ano vão estar quentes e fumegantes ao seu dispor 10 diferentes especialidades dos melhores cozinheiros que se vão apurar, não para uma estrela Michelin, mas para um estrela Lusitana. Mas vamos lá ver quem vai estar presente e qual a especialidade que vão apresentar:



A banda do Clube Juventude Lusitana, que averbrou mais uma digressão a Portugal em 2018, no festival das sopas do clube.

Clube Juventude Lusitana, Sopa à Lusitana, Danças e Cantares, Sopa de Pedra, Escola Portuguesa, Sopa de Feijão, Banda do CJL, Sopa de Abóbora, Senhoras Auxiliares, Sopa de Grão de Bico, Georgina, Cachupa, Futebol Senior, Seafood Chowder, Futebol Junior, Sopa de Agrião, Casa do Benfica N.º 65, Red Chowder, Sportinguista de RI, Caldo Verde.

Para abrilhantar a tarde e completar a gastronomia o salão vai encher com música "made in Clube Juventude Lusitana". E sendo assim vai atuar a banda do clube e o folclore terá a responsabilidade do Danças e Cantares e ainda o Grupo dos Cavaquinhos.

Como se depreende, está tudo preparado para um grande arranque de atividades junto do Clube Juventude Lusitana para 2020.



Sopas de todas as variedades e gostos vão estar à disposição dos apreciadores no próximo domingo no CJ Lusitana

# Feliz Ano Novo mantendo orgulhosamente os nossos valores étnicos mas vivamente integrados

• Augusto Pessoa

Ouviram-se vozes em adoração ao Menino.  
 O coral da igreja tomou lugar no degraus de acesso ao altar.  
 A Banda de Música apresentou o repertório próprio da quadra.  
 A homilia foi linda e oportuna.  
 Foi-se à Missa do Galo ou da meia noite.  
 A família reuniu-se para a tradicional noite da consoada.  
 O presépio esteve exposto na sala.  
 O Menino Já mija!...E regou o bolo rei da tradição.  
 As filhoses à moda do Continente as malassadas à moda dos Açores, brilharam na mesa em que se sentaram as famílias.  
 Os alunos das escolas portuguesas subiram ao palco e na língua de Camões representaram o Presépio Vivo.  
 O grande Luís de Camões, se lá no assento eterno onde subiu, se memórias desta vida se consentem deve estar orgulhoso da herança linguística que nos deixou.  
 Vamos é falar inglês. Dizem os pobres de espírito que já não sabem o que fazer para serem diferentes. Querem dar nas vistas. Será que querem acabar com os milhões, em crescimento que falam a nossa língua. Mas aqui entra João Caixinha, que também é formado. Não exhibe os galões. Prefere mostrar as aulas de português, cheias. Quer a nível, elementar, liceal e universitário. É reconhecido pelas entidades governamentais que nos visitam. Não pede. Mostra o trabalho. E é este o resultado que os alunos mostram ao subir ao palco da tradição natalícia.  
 O Presépio Vivo do vice-cônsul Rogério Medina, que mereceu condecoração no Canadá e que o professor Amadeu Casanova Fernandes fez subir ao palco da Escola Portuguesa do Clube Juventude Lusitana. Que a professora e diretora pedagógica Fernanda Silva fez com os alunos e com todo o êxito fez subir ao palco em anos sucessivos com êxito absoluto.  
 Tudo isto constitui uma demonstração da tradição tendo por base a língua portuguesa.  
 Uma tradição que acaba para os que partem. E aqui ninguém sabe quando será a sua vez. Mas enquanto por cá, vamos imortalizando o feitos de quem como diz o professor Amadeu Casanova Fernandes, sobra-lhe no entusiasmo a falta de formação académica. Isto já não é tal como quando àquela ilustre figura da comunidade começou a ensinar português. Mas o sentimento, mais evoluído, esse é o mesmo.  
 Até chamam folclorismo àquilo que mantém a nossa etnia. Mas uma etnia integrada. Não ensaiamos os primeiros passos. Já atingimos a maior idade. Ocupamos as mais diversas posições de relevo. Deputados, senadores,

médicos, advogados, especialistas, empresários (grandes empresários). Professores universitários, diretores de hospitais, chefes da Polícia, mayors, CEO em bancos e nas mais diversas companhias.

Será isto folclorismo? Ou pelo contrário uma integração pura e real?

Mas não obstante estes exemplos reais de integração, defendemos a nossa etnia. Será que é vergonha apoiar uma banda de música? Uma das mais ilustres figuras da comunidade, integrada, tesoureiro estadual, Paul Tavares, foi músico, fundador da Banda de Nossa Senhora do Rosário, com mais de 50 anos de existência.

Não é por acaso que a governadora Gina Raimondo delegou em Paul Tavares a entrega da menção honrosa a Manuel Pedroso, na passagem dos 100 anos. Mas sim, como Paul Tavares disse ao Portuguese Times na passagem dos 50 anos da banda de Nossa Senhora do Rosário de que foi músico fundador: “Hoje sinto vergonha dos políticos portugueses. São indivíduos que acordaram a dizer que eram políticos. Sem o mínimo de preparação. Conseguiram captar o voto português e ganharam. Mas o pior é o que se segue”. Quem diz é Paul Tavares, uma das maiores ilustres figuras do mundo político luso dos nossos luso-eleitos. A sua carreira política é relevante. A sua postura. O seu caráter. Como se pode comprovar, optou airoso por sair. Mas deixou a altivez do seu trabalho. Não foi esquecido.

Como não é esquecido o Natal que mereceu 100 páginas no Portuguese Times. Mais 48 na Resumo do ano. Mais 36 nos Acontecimentos mais importantes do Ano.

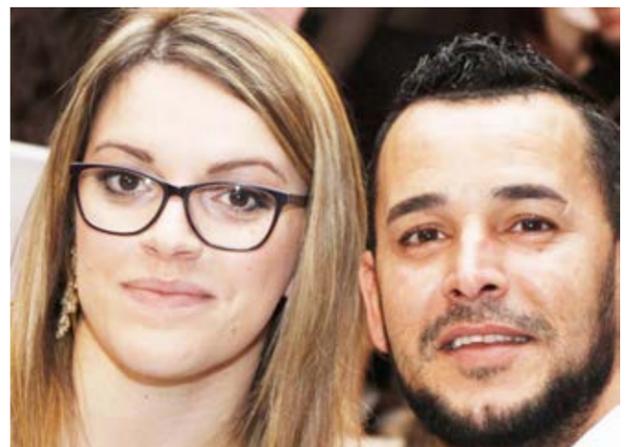
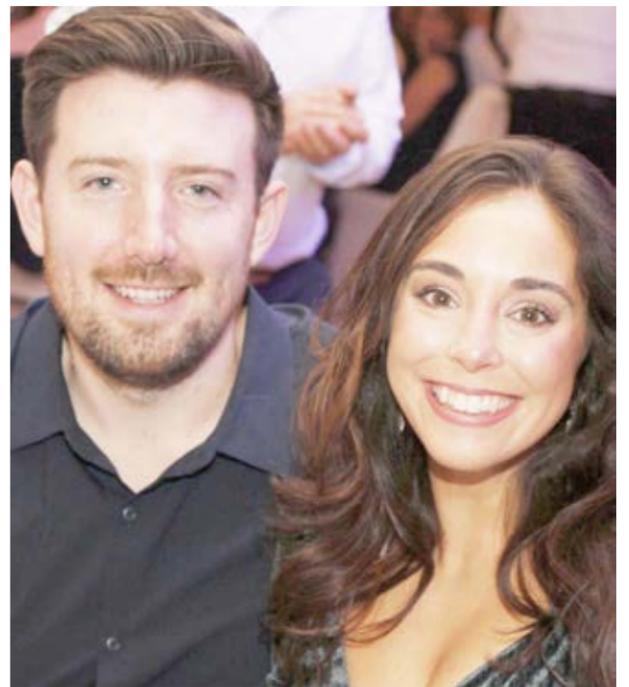
Tudo isto graças à preferência dos nossos empresários, comerciantes e o inigualável poder associativo.

E aqui deixamos o nosso agradecimento a todos quando nos continuam a apoiar.

Mas, sem esquecer as bandas de música, os ranchos folclóricos, as marchas populares, o inigualável poder associativo, clubes, associações, escolas portuguesas, comerciantes, industriais, empresários aos mais altos níveis.

Resta-nos pedir um 2020 tão bom ou pelo menos igual ao 2019.

Feliz Ano Novo de 2020



# Cranston Portuguese Club, uma das mais relevantes presenças portuguesas nos EUA, com 89 anos, abriu as portas ao adeus de 2019 e as boas vindas ao 2020

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Cranston Portuguese Club é habitualmente o início da maratona de cinco horas das festas de fim de ano.

Como ali chegamos pelas 7:00 da noite, ainda tudo se encontrava em alegre confraternização em volta da mesa. Já depois dos aperitivos mediam forças com “roast beef” e batata assada, camarão recheado de scallops e mais mariscos, com puré de batata. E tudo regado com cerveja, vinho, e refrigerantes. Com todas estas calorias lá tínhamos a luta contra o peso. Mas como ainda faltava o menu da meia noite lá ficavam as mesas cheias com caldo verde, asas de galinha, rissóis de camarão, bolos de bacalhau, costeletas de porco, chouriço assado e para rematar, fruta.

Com um menu desta natureza quem é que pode faltar a um jantar de passagem de ano no Cranston Portuguese Club?

Rogério Cabral é o presidente de uma das mais relevantes presenças portuguesas nos EUA. Fundado em 1930, a sua componente cultural baseia-se numa escola portuguesa e num rancho folclórico. Nos seus 89 anos de apoio comunitário já ali foram recebidas comitivas benfiquistas e sportinguistas.

O grande salão onde teve lugar o reveillon de fim de ano, pode ser alugado para casamentos e todo o tipo de festas sociais. Esta dotado de um bar de grandes dimensões. Ao bater da meia noite a rolha saltou da garrafa de champanhe para afogar as mágoas de 2019 e abrir as alegrias para 2020.



A direção do Cranston Portuguese Club presidida por Rogério Cabral



Rogério Cabral, esposa e uma amiga



José Lourenço



Jorge Cabral e esposa



José Almeida e esposa



António Lourenço e esposa



João Arelo e esposa



Mário Venda e esposa



Jacinto Teodoro e esposa



José Silva e esposa



António Dias e companheira



Nuno Rodrigues e esposa

## CRANSTON PORTUGUESE CLUB

20 Second Street, Cranston, RI

(401) 941-9531

Servimos almoços diários de segunda a sexta e jantares à sexta até às 9:00 PM

Salas para todo o tipo de festa social com capacidade para mais de 450 pessoas

Sala para reuniões • Secção escolar • Secção desportiva • Secção de Senhoras Auxiliares • Grupo Folclórico

- Secção escolar • Secção desportiva
- Secção de Senhoras Auxiliares
- Grupo Folclórico

**Sala para todo o tipo de festa social com capacidade para mais de 450 pessoas**

**• Sala para reuniões**

# Restaurante Riviera em East Providence, proposta ganha por quem optou por aquela presença gastronômica de qualidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Lotação esgotada, boa música, boa gastronomia. Ganham todos aqueles que deram preferência àquele reduto dos bons pratos regionais.

Mas o Riviera Restaurant em East Providence aposta durante todo o ano em bem servir, pelo que a aderência em noite de passagem de ano, não é nada surpreendente.

Foi a nossa segunda pa-

ragem da noite. Uma mesa vinda da Califórnia em férias e que deram preferência ao Riviera.

Caras conhecidas, que ali vamos encontrar anualmente. Se são bem servidos. Se os pratos servidos são de boa qualidade. Para que mudar. "Aqui já sabemos o que vamos comer, nos outros lados é uma incógnita", diziam-nos duas mesas, vindas de Fall River.

Bom ambiente. Iam-se criando condições, para o momento do bater das doze badaladas.

Quer a sala onde se desenrolava o reveillon, quer a sala envidraçada, quer mesmo, em volta do bar, já nem por muito boa vontade se arranjava mais um lugar.

José e Lucia Mendes, acompanhados pelas filhas davam as boas vindas.

(continua na página seguinte)



Joe Mendes e Lúcia Mendes com as filhas Diane e Sandy



Um grupo de jovens que deu preferência ao restaurante Riviera em East Providence



Na foto acima, senhoras de Cumberland e na foto à direita os respetivos maridos na festa de passagem de ano do Restaurante Riviera em East Providence.



Na primeira fotografia, Joe Mendes e esposa. Na foto à direita, José Mendes e o neto e na terceira foto, Lúcia Mendes, o neto e José Mendes.

- ◆ *Eventos especiais*
- ◆ *Festas privadas*
- ◆ *Baptizados*
- ◆ *Casamentos*
- ◆ *Graduações*
- ◆ *Comunhões...*
- ◆ *Celebrações diversas*

**Temos vários salões, entre os quais para banquetes com capacidade de 100 a 500 pessoas**



## Riviera Restaurant

580 N. Broadway, East Providence, RI — Tel. 401-431-9231 • Fax: 401-431-9230

# Restaurante Riviera em East Providence, um êxito que teima em se manter anualmente congregando centenas de pessoas

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

(continuação da página anterior)

Mas a passagem de ano, não vai por amabilidades. Vai pela qualidade, pela hospitalidade. Pelo ambiente. Pela gastronomia. Pela camaradagem. Pela música, para um pézinho de dança

e a ajudar a contar as doze badaladas.

Tudo se reuniu no Restaurante Riviera em East Providence.

Razão do êxito ali registado, que se vai repetindo ao longo dos anos.



José e Lúcia Mendes tiveram o cuidado de ser fotografados com a maioria dos presentes, em forma de agradecimento à preferência ao seu restaurante.



Uma das mesas que encheu o restaurante Riviera em East Providence na noite memorável da passagem de ano.



Na foto acima uma das mesas do convívio de fim de ano no restaurante Riviera em East Providence e na foto abaixo, o casal Mendes com Laurénio Braga, esposa e amigos.



Nas fotos acima e abaixo, os herdeiros da etnia portuguesa.



José e Lúcia Mendes, proprietários do restaurante Riviera em East Providence.



- ◆ *Eventos especiais*
- ◆ *Festas privadas*
- ◆ *Baptizados*
- ◆ *Casamentos*
- ◆ *Graduações*
- ◆ *Comunhões...*
- ◆ *Celebrações diversas*

**Temos vários salões, entre os quais para banquetes com capacidade de 100 a 500 pessoas**



# Riviera Restaurant

580 N. Broadway, East Providence, RI — Tel. 401-431-9231 • Fax: 401-431-9230

# Madeira Restaurant, sem cruzeiros nem fogo de artifício continua a ser a representação da Pérola do Atlântico

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Restaurante Madeira em East Providence é a presença da encantadora ilha da Madeira nesta região dos EUA.

A festa de passagem de ano, entre a gastronomia, ambiente e música, constitui um quadro da pérola do Atlântico por esta costa dos EUA.

A gastronomia era servida em buffet, variado e de grande qualidade.

Sim porque em noite de fim de ano, tem de ser comer bem, para entrar no novo ano cheio de atividade e dinamismo.

As instalações do Madeira, oferecem sala para jantar. Sala para reveillon. E ainda área do bar para convívio. Todos à sua maneira, despediam-se do 2019 e davam as boas vindas ao 2020.

Foi mais uma noite memorável entre boa gastronomia, boa música e bom ambiente.

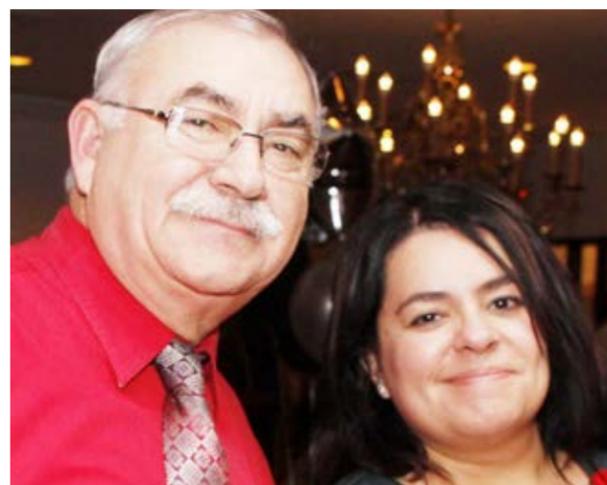
Como se depreende também se pode festejar a entrada do novo ano, no Madeira, sem ir à Madeira.



O casal Albertino e Zita Milho com os netos durante a festa de passagem de ano que encheu o restaurante Madeira em East Providence.



Zita Milho com dois dos netos



Albertino Milho e a filha



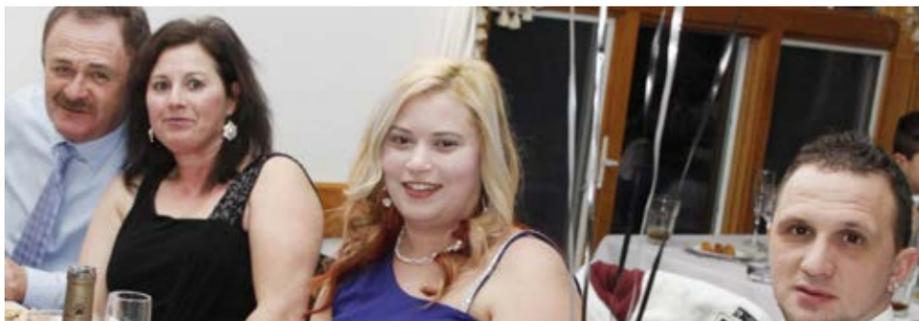
Albertino Milho com dois amigos



Albertino Milho e um amigo



Nas fotos acima e abaixo mesas repletas de entusiasmo na noite de passagem de ano.



Um casal e filha no Reveillon do restaurante Madeira

**288 WARREN AVE. , EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 431-1322**



Com uma ementa especial  
**ESPECIALIDADES DA CASA:**  
• Espetada à Madeirense  
• Frango no Churrasco  
• Bacalhau na Brasa ... e todos os pratos tradicionais portugueses

Salão com capacidade para todo o tipo de festas sociais como:  
• Casamentos • Baptizados • "Showers"  
• Confirmações • Comunhões • Reuniões... etc

# Amigos da Terceira uma passagem de ano de luxo com lotação esgotada e excelente gastronomia

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Os Amigos da Terceira davam a lotação por encerrada semanas antes da festa de Passagem de Ano. Por aqui se depreende a aceitação que as passagens de ano têm junto daquela ativa organização de Pawtucket. Mas a lotação esgotada acontece em todas as iniciativas ali realizadas ao longo do ano.

Esta iniciativa vem no prosseguimento do banquete e homenagem, na celebração dos 30 anos. Da noite de gala e apresentação do livro dos 30 anos. Do jantar dos diretores e voluntários.

Da marcha dos 40 casais nas Grandes Festas em Fall River, perante mais de 200 mil pessoas. E nas festas em honra de São Vicente de Paulo, desta organização, que uma vez mais atraiu largas centenas de pessoas.

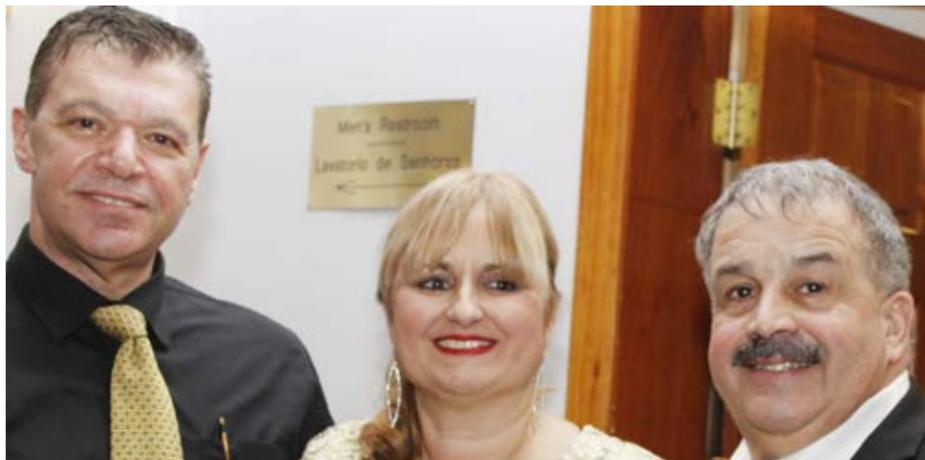
Depois destes exemplos de puro associativismo vem

reveillon da despedida de 2019 a coroar um ano de êxito e a entrada no 2020 com a esperança da continuação dos afazeres de uma grande organização. Herberto Silva fica na história dos Amigos da Terceira ao ter sido o presidente que mais longe residia da sede. Pois o ativo Herberto Silva vive em Lowell, Ma., que dista cerca de 50 minutos de estrada de Pawtucket, RI, onde se encontra a sede dos Amigos da Terceira, que levou Macedo Leão, conselheiro de embaixada e responsável pelo Consulado de Portugal em Providence a afirmar: “Nunca vi nada semelhante em termos de associativismo português pelo mundo”.

Foi esta sede que abriu as portas a uma grande noite de reveillon que fica memorável pela hospitalidade, pelo ambiente, pelo serviço, pela gastronomia. E aqui também se aposta na decoração.



Herberto Silva, presidente do Centro Comunitário Amigos da Terceira, e esposa Susan Silva



Joe Cavaco com o casal Herberto e Susana Silva



Herberto Silva e David Sousa com as respetivas esposas



Os casais Herberto Silva, Victor Santos e Araújo.



Os casais Silva e Gouveia



O casal Herberto Silva com Liduína Cavaco e duas amigas



Herberto Silva com a esposa e uma amiga



## CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI  
Tel. 401-722-2110

Cozinha aberta todas as sextas-feiras

Dois salões para todas as actividades sociais

### Matança de Porco

Sábado, 11 de janeiro  
6:00 PM

Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira e esposa



# Amigos da Terceira, uma passagem de ano inesquecível



Um casal que veio de Bristol



O casal Hélio e Gabby Pereira



Herberto Silva já depois da meia-noite



O casal Herberto e Susana Silva com um casal amigo



Susana Silva, Herberto Silva, Hermínia Santos e Francisco Santos



O Araújo ensaia num passe de carnaval...



Carlos Ramos e amiga



Para o jantar estar pronto, alguém de trabalhar...



Hélio e Gabby Pereira

# Nos seus 119 anos Holy Ghost Beneficial Brotherhood (popularmente conhecido por Phillip Street Hall) ofereceu reveillon inesquecível numa das mais relevantes e antigas presenças portuguesas nos EUA

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Holy Ghost Beneficial Brotherhood (Phillip Street Hall) uma das mais relevantes presenças portuguesas nos EUA. Fundado em 1900, esgotou a lotação para a passagem de ano.

Entrar no Phillip Street mesmo em noite de passagem de ano e fazer parte da história, da mais antiga presença lusa em East Providence e das mais antigas nos EUA, com 119 anos.

Mas se já se ultrapassaram os 100 anos, não diminuiu o entusiasmo em torno do popular Phillip Street Hall.

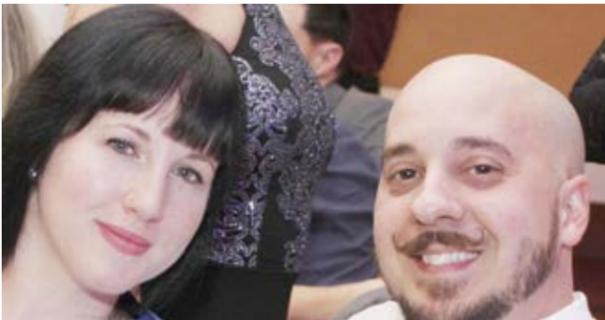
E a confirmar a passagem de ano era disto um exemplo com sala cheia. Manuel Sousa vai aumentar a presidência, para 11 anos e o apoio dos associados em todas as iniciativas, tal como a festa de passagem de ano, que se juntou ao êxito das iniciativas ali realizadas.

Sirlon Steak, camarões gigantes, tudo bem acompanhado. Bacalhau à Zé do Pipo. E como se isto já não fosse suficiente, buffet à meia noite. Champanhe, sopa de galinha com arroz, aperitivos quentes. Vinhos Monção, Branco e JP tinto.

“Comi que nem um rei”, dizia-nos o Zé, encostado ao bar. “Aqui as festas de passagem de ano são do melhor”, dizia o Joaquim, que vinha de Fall River.



Alegria e boa disposição foram o tema da passagem de ano no Phillip St Hall em East Providence



## HOLY GHOST BENEFICIAL BROTHERHOOD

51 North Phillips St., East Providence, RI 401-434-3200 — 401-434-3224

Manuel Sousa  
Presidente do Holy  
Ghost Beneficial  
Brotherhood

**Restaurante aberto  
diariamente!**

*Agradecemos a todos aqueles que nos deram  
preferência na celebração do novo ano!*

# Nos seus 119 anos o Phillip Street Hall ofereceu Reveillon inesquecível numa das mais relevantes e antigas presenças portuguesas nos EUA



Manuel Sousa, presidente do Phillip Street Hall, com a esposa Lusa Sousa.



Jorge Lopes e esposa



Mário e esposa



Um casal ativo junto do Phillip Street Hall



Orlando Machado e esposa



Nas fotos acima e abaixo dois casais que habitualmente dão preferência às festas de passagem de ano no Phillip Street Hall em East Providence.



Aníbal Cunha e esposa



José Cunha e esposa



O grupo que serviu o banquete



Manuel Sousa com o grupo da cozinha



## HOLY GHOST BENEFICIAL BROTHERHOOD

51 North Phillips St., East Providence, RI 401-434-3200 — 401-434-3224

Manuel Sousa  
Presidente do Holy  
Ghost Beneficial  
Brotherhood

**Restaurante aberto  
diariamente!**

*Agradecemos a todos aqueles que nos deram  
preferência na celebração do novo ano!*

Dizia o Portuguese Times na edição de 04 de Janeiro de 2005 na noite de passagem de ano

# Hudson Portuguese Club inaugura novas instalações no valor de 3 milhões de dólares

Os industriais José e António Frias e a cónsul Manuela Bairos entre as individualidades presentes

E Portuguese Times diz nesta edição de 8 de Janeiro de 2020

## No decorrer das celebrações dos 100 anos o Hudson Portuguese Club vestiu-se de gala para festejar os 15 anos da inaugural passagem de ano

• Texto e fotos de Augusto Pessoa

O Centro Comunitário de Hudson abriu as portas das suas novas e modernas instalações na noite de fim de ano.

A obra orçada em 3 milhões de dólares é o espelho daquela comunidade, que não sendo numerosa a norte de Boston tem no seio activos e bem sucedidos industriais como sejam os irmãos Frias.

De linhas modernas e atraentes, o novo Hudson Portuguese Club passa a ser a mais moderna presença portuguesa daquela região que ultimamente tem mostrado uma louvável actividade.

A comunidade lusa em

Hudson será um terço da população para um total de 7 mil portugueses para os 19 mil habitantes da vila.

Como se depreende esta activa comunidade pode ser um exemplo para outras mais numerosas, que não se intimidaram com a diminuição do fluxo migratório e arriscaram uma obra que é o orgulho das gentes lusas, na sua maioria oriundas de Santa Maria.

Entre os presentes na noite de passagem de ano destacava-se a família Frias desde os irmãos José e António assim como, esposas, filhos e netos os maiores benfeitores desta obra que

não só dignifica a comunidade como a acção daqueles bem sucedidos empresários que não esquecem as origens.

Ainda entre as destacadas figuras presentes a cónsul geral de Portugal em Boston, Manuela Bairos, que gradualmente vai ficando a par das iniciativas e concretizações da comunidade.

E que segundo nos disse está impressionada e pronta a dar a colaboração que lhe for solicitada.

Estava ainda presente José Figueiredo, conselheiro das comunidades e activo elemento daquela comunidade.



António Frias, Manuela Frias, Joe Vincent, Florinda Bairos, Manuela Bairos, antiga cónsul de Portugal em Boston e Francisco Bairos.



António Frias, Mónica Freitas, a saudosa Maria Frias, o saudoso Dennis Frias, Helena José Leandres durante a festa de passagem de ano em 2005

## 2020 foi assim...



Claudinor Salomão e Maria Sousa durante o banquete comemorativo da festa de passagem de ano no Hudson PC



Giselda Sousa com Albertino e Maria Sousa



Os casais António Dias Chaves e Paulo Freitas



Filomena e marido, Manuel e Otávia Chaves



Uma nova geração que se responsabilizará pelo Hudson Portuguese Club



Manuel e Eva Chaves com João e Estrela Paulino



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

# Hudson Portuguese Club, uma honrosa presença da comunidade lusa nos EUA

## O novo Centro Comunitário de Hudson

Entrando na rua de acesso já noite os efeitos luminosos fazem realçar as linhas modernas de uma bela construção.

As grandes janelas sobressaem na fachada deixando ver o interior género apalaçado e de muito bom gosto como se confirma após a entrada.

Uma escadaria do lado esquerdo da entrada dá acesso ao segundo andar onde se abre um salão com capacidade para 625 pessoas, com possibilidades de ser dividido em três.

Para espectáculo o novo Hudson Portuguese Club fica com lotação para 1000 pessoas.

No respeitante às actividades o novo Hudson Portuguese Club tem no seu seio, secção desportiva e banda de música.

Agora passa a dispor de biblioteca, museu, aulas de computador, aulas e música, ensino de português.

Como se depreende aquela presença lusa em Hudson, não se limita à estrutura física, mas sim a actividades tendentes a manter a chama lusa ativa no seio daquela comunidade.

## A festa de passagem de ano

Uma enorme mesa com aperitivos dava às boas vindas a todos quantos optaram por se despedir do 2004 e dar as boas vindas ao 2005 num espaço novo, moderno e funcional.

Aos poucos o enorme e bem iluminado salão foi enchendo de gente que por certo vai continuar a dar o seu apoio àquela nova presença lusa em Hudson.

Um bar à entrada do salão ia servindo todo o tipo de bebidas em género de brinde àquela nova presença que passa a realçar ainda mais o valor da comunidade.

## Desde 1933 aos tempos actuais

O Clube Português de Hudson encerra um historial de 71 anos existência, guardando as mais vivas recordações de um passado que representa para muitos a “descoberta” da América.

Actuações de ranchos folclóricos, bandas de música, danças de carnaval, grupos cénicos tudo passou pelo velhinho clube de Hudson que os tempos modernos obrigaram a dar origem a um novo e moderno espaço.

Festas de casamentos, baptizados, aniversários são recordações que as velhas estruturas levam consigo deixando as fotos para imortalizar um passado histórico em termos comunitários.

No meio de toda esta dignificante obra não podemos esquecer a acção dos irmãos Frias que tal como diziam na altura do lançamento da primeira pedra, “o que nos leva a tomar esta iniciativa é que adoramos a nossa comunidade e estamos numa situação em que podemos contribuir.”

Bom seria que bem sucedidos empresários da nossa comunidade tivessem acção semelhante para que a língua e a nossa presença portuguesa se mantivesse activa por muitos e longos anos.



Sílvia Gonsalves, Francisco Bairos, Manuela Frias e António Frias no decorrer da festa de passagem de ano inaugural do Hudson Portuguese Club



Francisco Bairos, Manuela Frias, António Frias, Florinda Bairos e a antiga cônsul de Portugal em Boston, Manuela Bairos



José e Joanne Frias



Anthony Frias, na altura jogador do Sport Club Lusitania da Terceira com a então cônsul Manuela Bairos

## 2020 foi assim...



Um casal na passagem de ano do Hudson Portuguese Club



Foi divertida a passagem de ano no Hudson Port. Club



Joe Monteiro, Doug Alves, John Figueira, Joe Vicente e António Frias



Joe Shultz e esposa, Ed Huwaitt e esposa e António Frias no decorrer da festa inaugural do Hudson Portuguese Club



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

# Nos 98 anos de idade, o Clube Juventude Lusitana (“Catedral erguida em nome de Portugal”) justificou esta denominação no Reveillon de fim de ano



Os casais Anibal Costa, vice-presidente e Henrique Craveiro, presidente.



Dino Seixas e esposa, Anibal Costa e esposa, Henrique Craveiro e esposa, Luís Silva e esposa.



Jorge e Luísa Santos, António e Albertina Rodrigues, Manuel e Fernanda Batalau



Muita alegria na festa de passagem de ano no Clube Juventude Lusitana



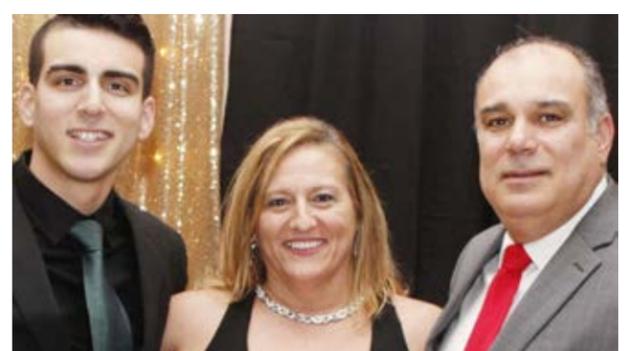
Olga e Luís Silva com um casal amigo



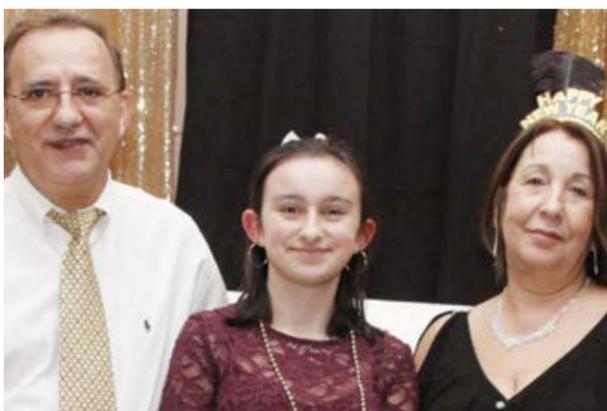
Vieram de Fall River e juntaram-se aos familiares em Cumberland



A família Amaral



Dino Seixas, esposa e filho



Elementos diretivos do Clube Juventude Lusitana



Três simpatias na festa de passagem de ano



António e Isabel Simão

## CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

10 Chase Street, Cumberland, RI  
Tel. 401-726-9374



**IX FESTIVAL DE SOPAS**  
**DOMINGO, 12 DE JANEIRO**

\$7.00

**12:30 PM**  
Todas as anexas do Clube  
Juventude Lusitana apresentarão  
as suas sopas

# No Clube Juventude Lusitana, entre mariscada e muita alegria, viveu-se a passagem de ano

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O salão do Clube Juventude Lusitana é famoso pela boa gastronomia. Hospitalidade. Pelos bons vinhos. Pelas amabilidade das suas gentes. Por tudo isto foi encontro de mais de cinco centenas de pessoas.

Depois dos aperitivos estava na mesa uma reconfortante sopa de espinafre. Mariscada. Alcatra à Frank. Os tintos, verdes e branco fizeram as honras do batismo, regando a excelente gastronomia.

A banda Legacy, repleta de boa música, encheu o salão e a pista de dança, e esta, embora das maiores, dificilmente acolheu todos quantos se divertiram à grande e à francesa no reveillon de fim de ano.

Foi comida e mais comida. Mas o problema é o peso. Dizia-nos o nossa amiga Rosa: “Veja só tanta coisa boa para comer”, ao olhar para a mesa da pastelaria. “O problema é o peso”. Ao que respondemos. Perdoa o mal que faz, pelo bem que sabe. E tens pela frente uns meses para exercícios antes da ida à praia”.

E lá se esqueceu da ditadura da magreza, pelo menos por uma noite.

Como a nossa passagem pela “catedral erguida em nome de Portugal” já se aproximava da meia noite, foi de disparar umas fotos e corda aos sapatos, para podermos passar por casa uns minutos antes da passagem do ano.

Mas tudo isto, junto do Clube Juventude Lusitana só é possível graças a uma ativa equipa chefiada pelo presidente Henrique Craveiro, que preparou um reveillon de fim de ano memorável.



Três casais familiares que deram preferência ao Clube Juventude Lusitana para a festa de passagem de ano.



Mais uma das muitas famílias que esgotaram a lotação do salão do Clube Juventude Lusitana.



Aníbal Costa entre as mulheres



Dois casais que deram preferência ao Clube Juventude Lusitana



Ao som da banda Legacy com a voz de Tony Rodrigues, o salão movimentou-se.

## CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

10 Chase Street, Cumberland, RI

Tel. 401-726-9374



**IX FESTIVAL DE SOPAS**  
**DOMINGO, 12 DE JANEIRO**

\$7.00

**12:30 PM**  
Todas as anexas do Clube  
Juventude Lusitana apresentarão  
as suas sopas

No Clube Sport União Madeirense em Central Falls prossegue-se um entusiasmo com 97 anos de existência

## Nos seus 97 anos de vida do Clube Sport União Madeirense, presidido por Carlos Bordalo, dava as boas vindas e o mestre de culinária Joaquim Borges colocava na mesa a boa gastronomia portuguesa

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

No seus 97 anos de idade o salão não esgotou mas esteve quase. O Clube Sport União Madeirense continua a ser um dos grandes a abrir as portas em Central Falls para o reveillon de fim de ano. Era sinónimo do bom ambiente, boa hospitalidade e boa gastronomia.

As boas vindas eram dadas pelo presidente Carlos Bordalo, que tem apostado em manter aquela presença madeirense em Central Falls de portas abertas e servindo a comunidade portuguesa de Valley Falls.

E volta a assumir a presidência para 2020.

A passagem de ano foi o exemplo do que de bom se oferece na cozinha regional deste grande clube. Diz-nos Joaquim Borges no meio do entusiasmo do réveillon: "A concorrência é muita pelo que para esgotar ou quase, a noite da passagem de ano e tal como o Portuguese Times publicou, começamos por oferecer os aperitivos. Do queijo ao aos rissóis de camarão, passando pelas asas de galinha, pastéis de bacalhau, cocktail de camarão e leitão.

Chegou a hora do jantar para o qual preparei, sopa, salada, e com grande requinte e paladar, arroz de marisco com lagosta.

Para os apreciadores de boa carne ofecemos, medalhões de bife assado.

Mas assado na altura, para chegar à mesa com sabor



Vieram de Pawtucket e festejaram a passagem de ano no Clube Sport União Madeirense em Central Falls.

e frescura. Para acalmar os estômagos, oferecemos variadas sobremesas.

Pela noite e ao rebenatar da rolha das garrafas de champanhe ao bater das doze badaladas, tivemos caldo verde, queijo, asas de galinha, rissóis de camarão, pasteis de bacalhau e fruta.

E para regar tudo isto houve bar aberto", dizia Joaquim Borges e Carlos Bordalo satisfeitos pelo êxito do reveillon de fim de



Alegria foi nota dominante da noite

ano.

As organizações são vocacionadas de acordo com as aptidões dos associados.

Ali por Central Falls surgiram os Borges, com inclinação para a cozinha regional.



Carlos Bordalo e esposa, netos e ainda Teresa Magina e o filho Jeffrey



Teresa e o filho Jeffrey Magina



Joaquim Borges com o antigo futebolista da LASA, Adolfo Sales.



Entre jovens e menos jovens deu-se as boas vindas a 2020



Três fotografados junto ao bar



Carlos Bordalo com a equipa que serviu o bar na festa de passagem de ano



*Digna presença madeirense em Rhode Island*

Cozinha regional às sextas-feiras

# CLUBE SPORT UNIÃO MADEIRENSE

46 Madeira Avenue  
Central Falls, RI  
(401) 726-9449



Carlos Bordalo  
Presidente do Clube Sport União Madeirense

# União Portuguesa Beneficente dava as boas vindas ao reveillon da passagem de ano com uma artística mesa de aperitivos

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Chovia forte. O salão da União Portuguesa Beneficente era a nossa segunda paragem na cidade de Pawtucket. As boas vindas eram dadas por uma artística mesa de aperitivos que se manteria ao dispor de quantos encheram o salão daquela coletividade durante toda a noite. Ali já se dançava. Alegria e boa disposição eram os tópicos da noite. Judy Pacheco, comandava barco. O presidente José Pereira, por motivos pessoais, teve de se ausentar. Ficou aquela ativa senhora, que se já pertencia aos corpos diretivos, assume a presidência da sede geral da UPB brevemente. Todos ainda estão recordados, dos êxitos junto da UPB quando Jury Pacheco, emparceirava com Maria Rainho ( que se ausentou para a Flórida) nas grandes iniciativas naquela organização. Mas se a mesa de aperitivos foi excelente, todo o resto do jantar de fim de ano, foi de grande qualidade e grande aderência. Houve música, Muita música, toda a noite. Deliciaram com o jantar, com as sobremesas, com os vinhos e ao bater das doze badaladas, a rolha saiu com estrondo da garrafa de champanhe, em mesa uma vez mais repleta de boas iguarias para dar as boas vindas ao 2020.



Judy Pacheco com a direção do União Portuguesa Beneficente em Pawtucket



Orlando Mateus e Olga Fino



Judy Pacheco, presidente da UPB, com Jorge Pacheco.



Manuel Soares e esposa



Os casais Silva e Pacheco

**Fundada em  
Outubro  
de 1925**



**Incorporada  
a 23 de Abril  
de 1926**

**UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE**

**134 Benefit Street, Pawtucket, RI  
SEDE GERAL — Tel. 401-723-3433**

# União Portuguesa Beneficente realizou Reveillon de grande êxito



Judy Pacheco com a irmã.



Lurdes Araújo e Judy Pacheco



Foi muito divertida a festa de passagem de ano da União Portuguesa Beneficente em Pawtucket



Corpos diretivos da União Portuguesa Beneficente presididos por Judy Pacheco



Astrid Tavares não faltou à festa de passagem de ano da sua UPB.



Foi alegre e divertida a festa de passagem de ano da UPB



## UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE

### REUNIÃO

A Diretoria Geral da União da União Portuguesa Beneficente vem por este meio informar todos os sócios da realização de uma reunião de Assembleia Geral, para a qual são convidados todos os sócios da UPB.

A reunião realiza-se, domingo  
**12 de Janeiro de 2020 pelas 10:00 da manhã**, na sede geral da organização, situada na

**134 Benefit Street  
Pawtucket, RI**

Pede-se a comparência de todos os

# Banda de Nossa Senhora da Luz de Fall River iluminou uma grandiosa passagem de ano

O salão da banda de Nossa Senhora da Luz em Fall River assinalou a passagem para o ano 2020 com uma grandiosa festa que encheu o salão daquela coletividade.

Desde gastronomia à música tudo se reuniu conjuntamente com as centenas de pessoas que optaram por dar as boas vindas ao novo ano no salão daquela banda considerada uma das mais famosas nos EUA.

Tal como as imagens o documentam, houve alegria, boa disposição e muita camaradagem com votos de um 2020 senão melhor que 2019 pelo menos igual.



Alegria, boa disposição e camaradagem foram tónicas dominantes na festa de passagem de ano na Banda de Nossa Senhora da Luz em Fall River.



A mesa de Al Medina e Connie Furtado na festa de passagem de ano na Banda de Nossa Senhora da Luz, Fall River.



Al Medina e Connie Furtado



Vários casais que optaram pela festa de passagem de ano no salão da Banda de Nossa Senhora da Luz em Fall River.





**vacations america, inc.**

Your gateway to Portugal and Europe

**BOSTON >>** Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

**Air, Hotel, Tours** 1 774 365 5405  
**Locations** 211 South Main St, Fall River MA 02721

**Prices and Reservations** 1 800 762 9995  
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C

### Vila Viçosa: Semana de açordas e migas em festival gastronómico

Uma semana dedicada às açordas e migas, no âmbito do Festival Gastronómico “Vila Viçosa à Mesa”, promovido pelo município e pelos restaurantes de Vila Viçosa, no distrito de Évora, prevê ofertas gastronómicas temáticas na primeira semana de cada mês durante o ano.

No evento deste mês, os restaurantes do concelho aderentes à iniciativa apresentam, nas suas ementas, pratos com várias receitas de açordas e de migas.

### Aveiro: Homem detido por injuriar e agredir agente da PSP

A PSP de Aveiro deteve dia 01, um homem de 30 anos, por injúrias e agressão a agente de autoridade. O indivíduo encontrava-se na Praça 14 de Julho, em tronco nu, “demonstrando-se agressivo”. Ao ser interpelado pelos agentes, o homem terá injuriado e agredido um deles, empurrando-o contra uma parede e dando-lhe um pontapé numa perna, causando-lhe um hematoma.

### Fátima: Capuchinhos inauguram novo espaço museológico com mais de 1.300 presépios

Mais de 1.300 presépios dão corpo ao novo espaço museológico inaugurado em Fátima, no Centro Bíblico dos Capuchinhos, com o nome de “Evangelho da Vida”, numa evocação da encíclica de João Paulo II. A coleção de presépios da Província Portuguesa da Ordem dos Frades Menores Capuchinhos está organizada por continentes, estando representados mais de 70 países.

A Ordem dos Frades Menores Capuchinhos é um dos três ramos da Ordem dos Frades (ou Irmãos) Menores fundada por S. Francisco de Assis e está presente em Fátima desde 12 de junho de 1956. Em Fátima, os Capuchinhos têm em funcionamento a Difusora Bíblica e editam a Revista Bíblica, além de ali terem a sede do Movimento Nacional de Dinamização Bíblica. Este conjunto integra o Centro Bíblico dos Capuchinhos. No seu complexo, os Capuchinhos têm, também, um Jardim Bíblico, inaugurado em 2012.

### Borba: Encontrado corpo de idoso desaparecido há cerca de três semanas

O corpo de um homem de 76 anos, reformado e antigo trabalhador da câmara municipal, que estava desaparecido desde o dia 17 de dezembro, em Borba, distrito de Évora, foi encontrado sábado.

O corpo, em adiantado estado de decomposição, foi encontrado junto a uma pedra de mármore, perto daquela cidade, durante as buscas, por uma equipa cinotécnica da GNR. As buscas para encontrar o homem, que decorriam desde o dia do seu desaparecimento, envolveram militares da GNR, com equipas cinotécnicas e bombeiros da corporação de Borba. O idoso, que vivia com a irmã, em Borba, de acordo com a GNR, terá desaparecido por volta das 21:00 do dia 17 de dezembro. “A irmã viu-o pela última vez às 16:00 e, à noite, cerca das 21:00, ainda alguém o terá visto numa rua” de Borba.

### Ponte da Barca: Aldeia retoma fabrico artesanal de gaitas

Uma oficina de formação em fabrico artesanal de gaitas de Bravães, com 11 alunos, recuperou um ofício “perdido” há meio século naquela aldeia de Ponte da Barca e quer agora devolver o instrumento ao lugar de referência cultural de outros tempos. Os alunos, com idades dos 20 até aos 70 anos, de várias áreas profissionais, de ou com ligações a Bravães, já formaram um grupo de gaiteiros, criaram uma página nas redes sociais e, em dezembro, apresentaram ao público a sonoridade das duas primeiras gaitas que produziram, orientados pelo arquiteto Jorge Lira, investigador e construtor de gaitas de foles da Maia. A oficina foi criada pela Escola de Artes e Ofícios, um dos projetos vencedores, em 2018, da primeira edição do Orçamento Participativo que juntou os municípios vizinhos de Ponte da Barca e Arcos de Valdevez.

Os dois primeiros instrumentos na oficina são réplicas de uma gaita produzida, em 1950, por um construtor da freguesia, Emílio de Araújo.

O instrumento original integra o espólio do Museu de Etnologia de Lisboa, e está documentado nas recolhas do etnólogo Ernesto Veiga de Oliveira, entre anos de 60 e 63.

Inicialmente, as gaitas “eram construídas em madeira de buxo, espécie entretanto declarada protegida”. Atualmente a madeira de oliveira passou a ser uma “alternativa ambientalmente sustentável e de muito mais fácil acesso”.

Já o fole das gaitas era “feito com pele de animais, normalmente o cabrito”, material substituído pelo Gore-Tex.

## Presidente pede 2020 com “Governo forte e concretizador” e prioridade para a saúde

A mensagem de Ano Novo do Presidente da República, em que pediu um “governo forte e concretizador” e defendeu a prioridade à saúde, foi recebida pelos partidos com elogios discretos e algumas críticas, à direita.

Pela primeira vez a partir dos Açores, e mais cedo do que o habitual, à hora de almoço, Marcelo Rebelo de Sousa dirigiu-se pela quarta vez aos portugueses pela televisão como Presidente e desejou um ano de 2020 “de esperança”, com um “Governo forte, concretizador e dialogante” e uma “oposição forte e alternativa”.

E, quanto a políticas mais concretas, dado que os recursos financeiros do país são “escassos”, Marcelo fez mais um pedido: seja dada prioridade e que se concentrem esforços na resolução dos problemas na “saúde, na segurança, na coesão e inclusão”.

Aos atores políticos, os que estão no poder e os que estão na oposição, traçou objetivos para dar “esperança” aos portugueses no primeiro ano da nova década, no início de um “novo ciclo”.

Em Portugal, disse, “esperança quer dizer Governo forte, concretizador e dialogante para corresponder à vontade popular que escolheu continuar o mesmo caminho, mas sem maioria absoluta”, numa referência ao executivo minoritário do PS, chefiado por António Costa.

E também significa “oposição forte e alternativa ao Governo”.

Dos Açores, na ilha mais pequena do arquipélago, a 1.890 quilómetros de Lisboa, Marcelo fez o elogio aos corvinos, mas também a quem nasceu nos “Portugais” que “menos têm” e estão “longe”, não só em distância, mas também do bem-estar ou do sucesso.

“Longe porque vivem em pobreza ou em risco dela” ou “longe porque nasceram em ‘Portugais’ cá dentro que menos têm, menos fixam, menos são sinal de futuro”, afirmou.

Ao longo da tarde do dia 01, sucederam-se os comentários dos partidos com representação parlamentar, à exceção do PSD.

O primeiro foi o Bloco de Esquerda que, através do eurodeputado José Gusmão, considerou “muito significativo” Marcelo recordar que “foi escolha dos portugueses” o PS não ter maioria absoluta, especialmente em altura de debate orçamental.

O que, argumentou, “convoca naturalmente o Governo e o PS” a procurar “entendimentos e convergências que procurem prosseguir para as quais o BE tem alertado” e é preciso saber se as escolhas pelo “desenvolvimento económico e social” do país são “mais importantes do que algumas décimas de superavit para mostrar a Bruxelas”.

O PCP recebeu as palavras de Marcelo sem entusiasmo, admitiu que é a favor do diálogo com o Governo, defendido pelo Presidente, mas deixou um aviso.

“Estamos abertos ao diálogo, mas o diálogo é útil desde

## Navio-escola Sagres em viagem de circum-navegação

O navio-escola Sagres iniciou domingo a viagem de circum-navegação, com partida em Lisboa, num percurso de 371 dias que terá, entre os pontos altos, a chegada a Tóquio e o desenvolvimento de projetos científicos a bordo.

Na embarcação encontram-se 142 elementos de guarnição, entre os quais quatro mulheres, e 50 instrutores da Aporvela – Associação Portuguesa do Treino de Vela e dois investigadores do projeto SAIL, numa viagem que se insere nas celebrações do quinto centenário da circum-navegação de Fernão de Magalhães.

Antes das 10:00, no Terminal Fluvial de Santa Apolónia, várias centenas de pessoas concentravam-se para se despedir da tripulação.

Pouco depois, iniciava-se cerimónia de entrega da bandeira portuguesa que vai ser usada nos Jogos Olímpicos Tóquio2020,



O Navio-Escola Sagres inicia viagem de circum-navegação.

Foto: José Sena Goulão/Lusa

perante o Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, que foi recebido com aplausos dos familiares presentes, o ministro do Mar, Ricardo Serrão Santos, o ministro do Ambiente, Matos Fernandes, o ministro da Defesa, João Gomes Cravinho, bem como os secretários de Estado da Defesa Nacional, Jorge Seguro Sanches, e da Juventude e Desporto, João Paulo Rebelo.

Terminada a cerimónia e o momento musical que lhe sucedeu, segue-se a largada do Sagres. A tripulação



Marcelo Rebelo de Sousa proferindo a sua Mensagem de Ano Novo, a partir da ilha do Corvo.

Foto: Miguel Figueiredo Lopes/Presidência da República/Lusa

que sirva para alguma coisa, desde que sirva para prosseguir avanços e não para encetar políticas de estagnação ou retrocesso”, venceu Rui Fernandes, da comissão política dos comunistas.

Ainda à esquerda, a partir de Ponta Delgada, nos Açores, o presidente do PS, Carlos César, afirmou que as prioridades apontadas pelo Presidente apresentam “uma convergência muito importante do ponto de vista dos objetivos estratégicos” entre Marcelo, o Governo “e o próprio primeiro-ministro”.

PS e Governo “têm desenvolvido contactos” sobre o Orçamento do Estado para 2020 e acrescentou que “na próxima sexta-feira”, ocorrerão “também outras reuniões” envolvendo os partidos de esquerda com os quais o PS “tem privilegiado o diálogo” na anterior legislatura e na atual.

A líder parlamentar do partido Pessoas-Animais-Natureza (PAN), Inês de Sousa Real, apontou a discussão do orçamento como a “prova de força” da “capacidade de diálogo” do Governo com os partidos da oposição.

À direita, o eurodeputado do CDS-PP, Nuno Melo, destacou o discurso “generalista” do Presidente, mas sem “esconder uma realidade” que penaliza os portugueses, como é o caso do “caos na saúde” ou a “crise de autoridade” da parte do executivo.

Nuno Melo afirmou que o CDS tem sido oposição “alternativa, forte e eficaz” e que continuará a sê-lo depois do congresso de 25 e 26 de janeiro, que escolherá um sucessor de Assunção Cristas, atual líder.

O deputado único do Chega, André Ventura, saudou o Presidente por ter feito a mensagem de Ano Novo desde “uma das regiões mais esquecidas e abandonadas”, mas considerou tratar-se de um discurso sem algo de “concreto ou concretizável”.

Outro deputado único, João Cotrim Figueiredo, da Iniciativa Liberal, lamentou que o discurso presidencial de Ano Novo não tenha tido “um verdadeiro foco”, tendo sido “um discurso sobre tudo, com efeito sobre nada”.

comércio em que o cravinho, não o nosso ministro da Defesa, mas o arbusto de sementes aromáticas, providenciava o incentivo para uma economia mundial emergente”, discursou Ricardo Serrão Santos.

O navio-escola Sagres vai passar por mais de 20 portos de 19 países diferentes.

Depois da primeira paragem em Tenerife, seguem-se a cidade da Praia (19 de janeiro), Rio de Janeiro, Brasil (10 de fevereiro), Cidade do Cabo, África do Sul (27 de março), Maputo (09 de abril), Jacarta (29 de maio), Tóquio (18 de julho), Honolulu (Havai), nos Estados Unidos (27 de agosto) e Cartagena das Índias, Colômbia (05 de dezembro).

Em 30 de dezembro, o navio-escola Sagres chega a Portugal, mais precisamente, Ponta Delgada, nos Açores, estando o regresso a Lisboa agendado para 10 de janeiro de 2021.

## Romarias quaresmais começam a 29 de fevereiro

Terceira e São Miguel iniciam preparação a 11 e 19 de janeiro, respetivamente



As romarias quaresmais de 2020 já estão a ser preparadas e embora seja feita em tempos diferentes quer o Movimento de Romeiros de São Miguel quer o rancho de Romeiros de Nossa Senhora da Conceição, na ilha Terceira, iniciam a sua preparação com o retiro anual, dos dias 11 e 19 de janeiro, respetivamente.

A XIV Romaria Quaresmal na Terceira decorrerá entre 11 e 15 de março, realizando-se vários encontros para além do retiro já mencionado. Os encontros preparatórios do Rancho de Romeiros do Santuário de Nossa Senhora da Conceição serão a 15, 22 e 29 de janeiro; prosseguem depois a 5, 12 e 19 de fevereiro e nos dias 4 e 10 de março, as duas datas mais próximas da saída, celebra-se o sacramento da Reconciliação.

Já os Romeiros de São Miguel fazem a sua preparação nas paróquias, com catequeses e reflexões e reúnem-se a 19 de janeiro num encontro de ilha, com representantes dos 54 ranchos, na Escola Secundária da Ribeira Grande.

As romarias quaresmais são uma das realidades mais vivas da tradição da religiosidade popular açoriana, quase a completar 500 anos (2022). Começam no primeiro sábado da quaresma, prolongando-se até à sexta feira santa, e durante oito dias, grupos de homens percorrem a ilha de São Miguel (na Terceira são apenas cinco dias), sempre a pé, do nascer ao por do sol, rezando em busca do perdão e da redenção.

Unidos pela fé, agarrados a um terço e a um bordão, percorrem no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, todos os “templos” de pedra dedicados ao culto mariano.

Os ranchos de romeiros, que agora também já existem na ilha Terceira e na Graciosa, bem como no Canadá e nos Estados Unidos, remontam a 1522 e 1563, data de grandes erupções vulcânicas e tremores de terra que destruíram Vila Franca do Campo e Ribeira Grande, respetivamente.

Os romeiros são verdadeiros peregrinos penitentes que através da caminhada procuram a conversão pessoal e espiritual.

Os ranchos são compostos apenas por homens e neles há três com funções particularmente definidas: o mestre, o procurador das almas e o guia.

O Mestre é a primeira de todas as figuras do Rancho. É ele que preside ao auto processional, dirige as orações, oferece e suplica a Deus e à Virgem as inúmeras preces de que vem incumbido. É, ele, de resto, que dita o ritmo de andamento do rancho, nomeadamente quando se para, se anda, se reza ou se descansa.

O Procurador das Almas ocupa o segundo lugar na hierarquia do rancho. Pela estrada fora dirige as preces e pede a aplicação delas, recebendo durante o trajeto os pedidos de diferentes pessoas, para orações aplicadas a intenções muito diversas.

Finalmente, a terceira e última figura do Rancho é o Guia que vai à frente de toda a Romaria, porque conhece os caminhos, as veredas, as ribanceiras por onde todo o Rancho tem de passar, para ir pelos mais curtos atalhos até todas as Ermidas e Igrejas espalhadas por toda a Ilha de São Miguel, onde haja uma invocação à Virgem Maria.

A dimensão dos ranchos varia de paróquia para paróquia mas estima-se que nesta Quaresma entre 2000 a 2500 homens participem nas romarias.

O Movimento de Romeiros de São Miguel tem feito uma aposta na formação espiritual destes peregrinos estimulando-os a um verdadeiro compromisso com a vida comunitária ao longo do ano.

Os Romeiros de São Miguel já possuem uma Casa, na Lagoa, onde fazem algumas das suas reuniões diretivas e promovem o espólio museológico das romarias. Neste momento encontra-se em fase de recolha os testemunhos de romeiros- em vídeo e áudio- de forma a recuperar e a perpetuar a memória do movimento na ilha que pretende candidatar esta prática de vivência religiosa a Património Imaterial da Humanidade.

Fonte: <https://www.igrejaacores.pt/>

## “Cá estou eu”, diz Marcelo na chegada ao jantar de fim de ano no Corvo

“Cá estou eu. Cá estou eu”, repetiu Marcelo Rebelo de Sousa aos jornalistas, ao mesmo tempo que ia cumprimentando, uma a uma, as cerca de 150 pessoas que marcaram presença no jantar de fim de ano na ilha do Corvo.

Para 2020, Marcelo Rebelo de Sousa almeja um “ano melhor, quer no mundo, quer na Europa, quer em Portugal”.

“Preferia que o ano que vem fosse melhor em muitos aspetos da vida de toda a gente”, disse.

Sobre os Açores, o chefe de Estado mostrou-se “gratíssimo” pela forma como foi recebido após uma ideia - passar o ano no Corvo - apresentada “muito tarde, de surpresa, e houve que responder a esse desafio tardio, e foi um acolhimento extraor-



O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, à chegada para o jantar de Confraternização e Celebração da Passagem de Ano com a população da ilha do Corvo no ginásio da Escola Básica e Secundária Mouzinho da Silveira do Corvo.

Foto: Eduardo Costa/Lusa

dinário”. “Desejo que os açorianos continuem a ser como são, são espetaculares”, disse ainda.

Questionado sobre as regionais nos Açores em 2020, as únicas eleições que Portugal terá no novo ano, Marcelo Rebelo de Sousa lembrou o quadro autonómico e manifestou

o desejo de “progresso económico e social” para o futuro do arquipélago, sem entrar no detalhe do sufrágio.

A 1.890 quilómetros de distância de Lisboa, Marcelo admitiu que “começar o ano num dos pontos mais longínquos no território físico” de Portugal, “na ilha

do Corvo, é uma sensação única feita de admiração pela gesta açoriana”.

“De orgulho de ser português e de compromisso para com os que mais longe estão de tantos de nós”, afirmou, antes de confessar a “admiração pelo povo corvino, pelo povo açoriano, pela Região Autónoma dos Açores, orgulho em que se misturam o oceano sem fim, a coragem dos que tudo resistem para poderem ficar”.

Os corvinos podem estar longe de Lisboa – cerca de 450 pessoas vivem na ilha –, mas o Presidente partiu do seu exemplo para “abraçar” e lembrar os portugueses que estão “longe”, seja por que emigraram, sejam os militares em missões de paz e humanitárias ou ainda os ex-combatentes da guerra colonial.

## Vasco Cordeiro valoriza palavras do Presidente sobre “lutas de todos os dias” dos açorianos

O presidente do Governo dos Açores valorizou as palavras do chefe de Estado sobre os açorianos na mensagem de ano novo, abordando Marcelo Rebelo de Sousa algumas das “lutas de todos os dias” dos habitantes na região.

“Na sua mensagem de ano novo, [Marcelo] teve oportunidade de referir vários aspetos que dizem muito aos açorianos, à nossa região, alguns que são lutas de todos os dias, e não apenas destas alturas”, destacou Vasco Cordeiro, falando aos jornalistas na ilha do Corvo após a mensagem de ano novo do Presidente da República.

Para o chefe do executivo regional, há um “trabalho quotidiano” na região para superar desafios como o bem-estar da população, o desenvolvimento das pessoas e do arquipélago, e o combate a formas de exclusão, entre outros elementos.

Ao entrar em 2020 no Corvo, Marcelo Rebelo de Sousa colocou a ilha mais pequena dos Açores e toda a região no centro da agenda mediática das comemorações de passagem de ano.

“Esta foi uma visita importante, não apenas para o senhor Presidente Marcelo Rebelo de Sousa, mas também para os Açores e para o Corvo”, prosseguiu Vasco Cordeiro.

Na foto ao lado: O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa (C), acompanhado pelo presidente do Governo dos Açores, Vasco Cordeiro (E), e pelo presidente da Câmara Municipal do Corvo, José Manuel Silva (2D), fala aos jornalistas na ilha do Corvo.

Foto: Eduardo Costa/Lusa



## Incêndio em igreja no Faial

O incêndio da noite de sábado na igreja de Santa Ana, no Faial, provocou “ferimentos sem gravidade em três bombeiros”, segundo fonte da Proteção Civil dos Açores, acrescentando que na manhã de domingo houve “um pequeno reacendimento, entretanto já extinto”.

O incêndio naquela igreja da freguesia do Campelo, na Horta, deflagrou às 20:15 locais e ao início da madrugada já se encontrava em fase de rescaldo.

Fonte do Serviço Regional de Proteção Civil e Bombeiros dos Açores referiu que, dos três bombeiros feridos sem gravidade, um “necessitou de uma intervenção cirúrgica devido a uma fratura num pé”.

Segundo a Proteção Civil açoriana, no combate ao incêndio foram mobilizados cerca de 20 bombeiros e seis viaturas da corporação da Horta.

A mesma fonte adiantou que o fogo ocorrido no sábado, cuja origem está ainda por apurar, terá causado “danos de impacto”, remetendo, contudo, para mais tarde uma avaliação mais precisa.

## Sismo dos Açores foi há 40 anos

O primeiro dia do ano de 1980 ficará para sempre marcado na memória dos açorianos devido ao sismo que afetou a região, sobretudo as ilhas Terceira, São Jorge e Graciosa.

A assinalar 40 anos, o sismo que abalou os Açores, às 15:42 locais, teve uma magnitude de 7,2 na escala de Richter, com epicentro no mar, entre a ilha Terceira e a ilha de São Jorge. Morreram 72 pessoas, centenas ficaram feridas e mais de 21 mil ficaram desalojadas, tendo sido destruídas mais de 12.000 estruturas.

Foi sentido em todas as ilhas dos Açores, com exceção das Flores e do Corvo, mas com maior intensidade na freguesia das Doze Ribeiras, na ilha Terceira (com grau VIII/IX da escala Mercalli modificada), e nas freguesias do Topo e de Santo Antão, na ilha de São Jorge (com grau VII/VIII). O sismo causou ainda “um tsunami de pequena magnitude, registado nos marégrafos de Angra do Heroísmo e Horta com amplitudes de 28 centímetros e cinco centímetros respetivamente”.

# Guineense condenado a prisão perpétua pelo assassinato de um casal de médicos de Boston

Terminou dia 13 de dezembro de 2019, no Tribunal Superior de Suffolk, em Boston, o julgamento de Bampumim Teixeira, 33 anos, acusado do brutal assassinato de um casal de médicos no seu luxuoso apartamento no sul de Boston no dia 5 de maio de 2017.

Bampumim nasceu na Guiné Bissau, onde tem uma irmã gêmea, Carlota Gomes. Ficou orfão e em 2002, aos 14 anos, foi adotado por uma amiga da mãe, Maria Luisa Teixeira, que se mudou nesse mesmo ano para Boston. Em 2005, Bampumim foi estudar para Cabo Verde e frequentou a Universidade Jean Piaget com o propósito de se formar em Psicologia. Estudou até 2009, mas não concluiu o curso e no ano seguinte veio para junto da mãe adotiva em Boston.

Maria Luisa disse numa entrevista à CNN que a princípio era dedicado e obediente. Não fumava, não bebia, trabalhava e dava-lhe todas as semanas um cheque de 150 dólares. Maria Luisa foi de visita ao Brasil e, quando regressou, Bampumim disse-lhe que ia sair de casa. Meses depois, a mãe localizou-o num dormitório de indivíduos sem lar em Cambridge e convidou-o a voltar para casa, mas ele recusou e Maria Luisa só voltou a ter notícias de Bampumim em 2017, quando viu na televisão a notícia da sua prisão pelo sangrento e bizarro crime que abalou Boston.

Richard Field, 49 anos, nascido em Londres, era anestesista e especialista em tratamentos de dor, dirigia o North Shore Pain Management em Beverly. Foi professor na Harvard Medical School, onde conheceu Lina Bolanos, 38 anos, natural da Colômbia e anestesista pediátrica no Massachusetts Eye and Ear Hospital de Boston. Planeavam casar em 2018, abrir uma clínica nas Bahamas e viviam juntos num apartamento no 11º e último andar do Macallen Building, 141 Dorchester Avenue.

É um dos mais luxuosos edifícios residenciais de Boston, 148 apartamentos em estilo loft, piscina na cobertura,



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

cinema privativo, ginásio e garagem subterrânea. O aluguer mensal vai de \$2.000 para um estúdio a \$5.500 para um apartamento com dois quartos. O preço de venda dos apartamentos varia de \$525.000 para um estúdio a \$1,1 milhão para um apartamento com dois quartos. O apartamento onde Field e Bolanos moravam tinha sido comprado em 2013 por 1,9 milhão de dólares.

O edifício tem segurança, incluindo câmaras de vídeo e serviço de portaria 24 horas por dia e sete dias por semana. Os elevadores nem sequer abrem a porta sem chave, mas isso não impediu o assassinato de Field e Bolanos.

No dia 5 de maio de 2017, uma sexta-feira, o porteiro do prédio foi alertado por um telefonema de Matthias Heidenreich, professor de biologia no MIT e em Harvard, a informar que recebera uma série de mensagens de texto de um inquilino do prédio, o seu amigo Richard Field, pedindo-lhe que ligasse para o 911 porque um homem armado tinha entrado no seu apartamento.

O porteiro chamou a polícia eram 20h38. Agentes do distrito C-6 (sul de Boston) responderam à chamada e subiram ao 11º andar, onde deram com um conjunto de chaves no chão frente à porta do apartamento dos médicos. Usaram as chaves para abrir a porta e, quando entrou no apartamento com as luzes apagadas, o agente Scott MacIsaac viu uma silhueta que lhe pareceu um homem empunhando uma pistola e abriu fogo.

A silhueta era Bampumim, que foi atingido na mão esquerda, abdómen e numa perna. Vestia roupas escuras e calçava luvas pretas. Testemunhando mais tarde, no julgamento, MacIsaac disse ao júri que o ferido lhe dissera “você vão morrer (...) eles mataram a minha esposa”, sugerindo que haveria outro atirador no apartamento. A polícia procurou, mas não encontrou outro atirador. Encontrou sim os cadáveres do casal morador no apartamento, ambos amarrados com fita adesiva e brutalmente degolados.

Havia sangue nas paredes do apartamento e a polícia encontrou também uma mensagem rabiscada em letras grandes numa parede que dizia: “Ele matou a minha esposa”. Foram também encontradas fotos de Field e Bolanos riscadas e com palavras como ‘vingança’ e ‘ele matou a minha esposa’. Bampumim diria mais parte não



Bampumim Teixeira e as vítimas, Lina Bolanos e Richard Field.

ter ideia de quem escrevera essas mensagens e Stephanie Roberts Hartung, professora da Faculdade de Direito da Northeastern University que acompanhou o julgamento, disse ao *USA Today* que o seu comportamento sugeria “ele poderá não ter uma mente sã”.

“Algumas das declarações atribuídas a Teixeira, como ‘ele matou a minha esposa’, refletem um distanciamento da realidade”, disse Hartung. “O advogado de defesa também sugeriu ao júri que não há evidências de invasão, mas, novamente, não está claro como isso pode apoiar uma teoria que mina a culpa de Teixeira”.

No dia dos crimes, Bampumim deu entrada no Tufts Medical Center e na manhã seguinte (6 de maio de 2017), todo entubado e na cama do hospital, foi interrogado pelo detetive William Devane e fez uma revelação bombástica: estava no apartamento do casal porque era amante de Lina Bolanos há dois meses.

Segundo o guineense, farta de Field, Lina chamava-o quando o noivo se ausentava da cidade, mas exigia que ele nunca lhe telefonasse ou escrevesse. No dia anterior, Field regressara a casa inesperadamente e ficara “louco” quando surpreendeu a noiva nos braços de Bampumim. Enfurecido pelos ciúmes, Field matou Bolanos e depois tentou matar Bampumim, que resistiu e acabou matando o médico em legítima defesa.

As famílias de Field e Bolanos reagiram a estas declarações, o acusado não só destruiu a vida dos seus entes queridos como tentava também destruir os seus nomes.

As declarações de Bampumim foram ouvidas pelo júri durante hora e meia no tribunal. Na sua argumentação final, o advogado de defesa Steven Sack insistiu na tese de que não havia “nenhuma evidência credível” contra o seu cliente e tentou convencer o júri da existência de um triângulo amoroso, dizendo que “às vezes a verdade é a coisa mais difícil de acreditar”.

Mas a versão de Bampumim era pouco convincente, a começar pelo facto das vítimas estarem amarradas. Era difícil que, de mãos amarradas atrás das costas, Field tivesse podido matar a noiva. Por outro lado, conforme disse uma jurada aos jornalistas já depois do julgamento ter terminado, o júri nunca considerou que Bampumim e a vítima fossem amantes pelo simples facto de que ele não sabia sequer o nome dela e nem o que ela fazia. Finalmente, ele usava luvas e não faz muito sentido ir de luvas para um encontro amoroso.

A brutalidade do crime impressionou os próprios investigadores. O dr. Richard Atkinson, médico legista que autopsiou os corpos, revelou que Field foi esfaqueado no lado direito do pescoço e morreu de uma única facada na carótida, mas Bolanos tinha 24 ferimentos em todo o pescoço, incluindo na veia jugular. Os corpos foram encontrados em compartimentos diferentes.

O criminoso usou duas facas de cozinha para degolar as vítimas, o sangue de Field foi encontrado numa das facas e o sangue de Bolanos estava na outra. O DNA sanguíneo das vítimas também foi encontrado em duas máscaras de sono diferentes e as cuecas de Bolanos tinham sido cortadas, mas não foram encontrados vestígios de violação sexual. Frascos de shampoo, detergentes e lexívia foram despejados sobre as vítimas.

No primeiro comunicado à imprensa, a polícia disse que tinha havido troca de tiros, mas não houve. A polícia encontrou uma mochila com uma pistola BB (pressão de ar) que não disparava, uma faca dobrável, fita adesiva, uma máscara e, além disso, a bolsa estava cheia de jóias de Bolanos.

Bampumim disse à polícia que era segurança do prédio. Com efeito tinha trabalhado de outubro de 2015 a abril de 2016 para a Palladium Services, que confirmou que o suspeito trabalhara durante três semanas no Macallen Building. E trabalhava na segurança dos Court Square Press Condomíniums, na West Broadway, quando foi preso em meados de julho pelo assalto a uma agência do Citizens Bank na Summer Street.

Uma manhã, Bampumim entrou no banco e disse a uma funcionária estar armado e que iria começar a disparar se não lhe dessem mil dólares. Na verdade não tinha nenhuma arma, mas levou o dinheiro. Em 15 de setembro de 2016, declarou-se culpado e confessou ainda ter assaltado anteriormente o mesmo banco em 2014. Com a confissão, foi condenado apenas a nove meses de prisão e conseguiu manter o cartão verde de residente legal e evitar a extradição.

Recuperou a liberdade em 14 de abril de 2017, algumas semanas antes de Bolanos e Field serem mortos. Telefonou nessa altura a uma antiga namorada e pediu-lhe para rezar por ele, pois estava convencido de que não viveria muito tempo.

Bampumim foi visto num vídeo de segurança do Macallen Building do dia 5 de maio de 2017, o dia dos assassinatos, circulando em torno do edifício por volta das 14h40 e a entrar no prédio pela garagem por volta das 16h, com uma mochila às costas. Não aparece em mais nenhum vídeo, mas a polícia acredita que, conhecedor do edifício, ele subiu as escadas de emergência (que não tinham câmaras de vídeo) até ao 11º andar e ficou à espera de Bolanos, que voltou para casa por volta das 17h e de Field, que voltou por volta das 18h30.

O sargento Scott Mackie, que examinou os telefones das vítimas, testemunhou que, no dia da sua morte, Bolanos usou o telemóvel pela última vez às 16h41, à procura de uma pizza marroquina.

Às 17h19, Field mandou uma mensagem para Bolanos dizendo estar a caminho de casa, mas essa mensagem não foi lida. Nova mensagem de Field às 17h47 queixando-se do “tráfego horrível” e que também não foi lida.

Os últimos momentos dos médicos terão sido horríveis, fazendo um último esforço frenético para obter ajuda. A madrinha de Bolanos, Amanda Gibbs, testemunhou reconhecer a “voz de Lina” num telefonema para o 911 que foi ouvido durante o julgamento. No telefonema, a voz de Bolanos era abafada e, como ela não respondesse às perguntas, a telefonista desligou.

Entre as 19h06 e as 19h45, o registo telefónico de Fields mostrou oito chamadas de texto de Fields para o amigo Matthias Heidenreich, a dizer que havia um homem armado no apartamento. As mensagens começavam com “Ligue 111” – uma aparente referência ao 911, seguido por “Gun man” e “in house”, e terminavam com “Serious”.

Heidenreich só viu os textos cerca de 30 minutos depois e telefonou ao porteiro do prédio, que chamou a polícia. Entretanto, Heidenreich meteu-se no carro com a namorada e seguiram para casa de Fields. Quando chegaram, já lá estava a polícia e minutos depois ouviram tiros (Bampumim tinha sido ferido), mas só mais tarde é que souberam que os amigos tinham sido mortos.

O julgamento de Bampumim começou dia 19 de novembro com a seleção do júri de nove mulheres e três homens, que deliberou oito horas durante dois dias e considerou o réu culpado no dia 9 de dezembro. O réu teve oportunidade de dirigir-se ao tribunal antes da leitura da sentença no dia 13 de dezembro, mas recusou falar e pediu para sair da sala de audiências.

O juiz Mitchell Kaplan concordou devido às explosões de fúria do réu quando foi conhecido o veredito, ameaçou violar a esposa do promotor assistente (John Pappas) quando saísse da prisão. Mais tarde, antes do júri começar a deliberar, voltou a dirigir-se ao promotor perguntando se queria saber as últimas palavras de Field. O advogado de defesa mandou-o calar, mas o réu reagiu com um palavrão.

Bampumim acabou ouvindo a sentença numa sala ao lado, sentado frente a um televisor, com as mãos algemadas atrás das costas e rodeado de polícias armados. Foi condenado a duas sentenças de prisão perpétua consecutivas e ainda 20 anos de prisão por invasão de domicílio, 10 anos por cada acusação de sequestro e 25 anos por cada acusação de assalto à mão armada.

Tudo isto significa que, em princípio, Bampumim Teixeira, o jovem africano que tentou ser psicólogo em Cabo Verde, acabará os seus dias na penitenciária de Walpole e nunca mais voltará à África. O seu sonho americano converteu-se em pesadelo.

O caso chegou a ganhar conotações políticas pelo facto de Bampumim ter visto reduzida a sentença pelos dois assaltos ao banco e não ter sido deportado depois de cumprida a pena, e aparentemente ninguém parece saber porquê.

Houve também quem chamasse a atenção para a necessidade de “triagem de segurança rigorosa” a que os imigrantes devem ser submetidos, mas isso não é fácil. Na terra natal, Bampumim foi um promissor estudante de psicologia. Tornou-se marginal nos Estados Unidos.

Outra lição clara é que o 911 não funcionou. A polícia não chegou a tempo de salvar as vítimas.

# Ricas prendas



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

A quadra festiva foi generosa em ricas prendas no nosso esmirrado espaço político regional.

Os nossos poderes políticos nunca param de nos surpreender e são mesmo uma rica fonte de inspiração crítica.

Os últimos meses foram de abundância natalícia ao fornecer-nos indicadores sociais e económicos tão pavorosos que até envergonham a vaquinha e o burrinho junto à manjedoura.

Mesmo assim, há quem veja nas estrelas “o bom caminho”, depois da chegada, esta semana, dos três Reis Magos, que vão despejar ouro, incenso e mirra no nosso dromedário aéreo, que também passa a ter duas ‘bossas’. À frente explico a metáfora.

Vamos então às ricas prendas deste Natal.

**RICA PRENDA 1** - A visita de Marcelo veio confirmar aquilo que há muito se vem assumindo no quadro institucional da nossa região: o ‘Dono Disto Tudo’ é o Governo Regional e o primeiro órgão de soberania autonómica, que é a Assembleia Regional, sufragado directamente pelos eleitores, é remetido ao papel que há muito a sua Presidente e os seus deputados lhe atribuem: papel de embrulho!

**RICA PRENDA 2** - No dia seguinte ao Natal ficou-se a saber que o nosso governo, numa atitude de caridade propícia à quadra, decidiu “reforçar” o capital social da Lotaçor... em 350 mil euros!

Ainda pensei que, atordoado com a temporada do “menino mija”, o nosso governo terá confundido a quadra natalícia com a quadra carnavalesca.

Com que então 350 mil euros para uma empresa que, a 30 de Junho, tinha um valor de activo de quase 40 milhões de euros (claro que quase 15 milhões são de participações noutras empresas, como

a famigerada Santa Catarina, sem qualquer valor próximo destes milhões, sendo 3,5 milhões de clientes), com um capital realizado de cerca de 13,5 milhões, que compara com resultados transitados de 19,7 milhões negativos, com 32 milhões de passivos financeiros, mais 660 mil euros de capitais próprios e 6,5 milhões de outras variações de capital próprio, que eram 8,2 milhões em Dezembro de 2018.

Ora, perante este cenário calamitoso, numa empresa que não tem um buraco, mas sim uma cratera enorme só na Fábrica de Santa Catarina, 350 mil euros é, no mínimo, ridículo para consolidar tamanho desmando. Lê-se e parece gozo.

Mas esta semana o comunicado do Conselho do Governo confirma.

É mesmo gozo.

**RICA PRENDA 3** - Finalmente vieram a público as perturbadoras contas das empresas públicas relativas ao terceiro trimestre. A destempo, como interessa ao governo, porque as más notícias nunca se dão a tempo.

É mais uma prenda natalícia caída no sapatinho dos dois palácios cá do burgo governativo, enrolada em papel de polímero natural, mais conhecido por papel celofane, para brilhar mais do que o imenso carvão, bem negro, que a chaminé palaciana deixou besuntar.

Bonito trabalho que está ali feito: os hospitais a deverem já tanto como a SATA e a SATA a não atinar com voo sem turbulência no pico do Verão, mesmo aumentando as receitas.

O que é extraordinário no meio disto tudo, é que há poucos meses o Presidente do Governo Regional, Vasco Cordeiro, secundado pelos seus fidelíssimos deputados, prometeu “bons indicadores” e que estávamos “no bom caminho”.

Ora, as contas da SATA em 2019 vão ser tudo ao contrário do que prometeu o governo, os deputados do PS, a anterior administração, a secretária dos Transportes e por aí fora.

Fomos todos enganados e ninguém é responsável?

Nem uma assumpção de culpas?

Noutro presépio a sério, muita gente já tinha caído da manjedoura.

**RICA RENDA 4** - Há empresas públicas, como a Sinaga, que já recebem mais subsídios do que as receitas do que produzem.

É a modalidade regional - muito agora em voga na banca - de criar “estabilidade emocional”...

**RICA PRENDA 5** - Aí está a nova administração da SATA. E que administração!

No meio de 1.300 funcionários da empresa, ninguém habilitado para funções no corpo administrativo. É obra!

Em duas comunicações públicas, para anunciar os novos administradores, o Governo Regional escondeu, sorrateiramente, dois pormenores que fazem toda a diferença.

Na primeira, omitiu que o Presidente Luís Rodrigues só assumiria o cargo a tempo inteiro depois de terminar o período académico, lá para o final do Verão. Esta semana, ao anunciar os outros dois administradores, volta a omitir as últimas funções desempenhadas pelo administrador Mário Chaves, enquanto Presidente da Transportadora Aérea de Cabo Verde, onde fez um trabalho de “limpeza” que deixou muitos caboverdianos de cara à banda.

Está visto quem é que vai assumir a presidência da SATA, pelo menos até ao Verão.

Mas há mais: o novo administrador é consultor e estratega da Icelandair, a mesma que se candidatou sozinha à compra dos 49% da Azores Airlines, concurso que só não avançou porque a Icelandair pretendia comprar os 49% por tuta e meia e o governo despachou o imbróglcio com aquela trapalhada à volta de uma criativa fuga de informação por parte do parlamento regional.

Temos, então, sem necessidade de concurso, a Icelandair a tomar de “assalto” a gestão da SATA.

Oxalá que tudo corra bem e é muito provável que, daqui a uns tempos, estejamos todos a viajar em aviões da Icelandair e até da Binter. É só ver o que aconteceu em Cabo Verde...

Muita sorte para todos, mas cá para mim o governo, já em desespero, deixou-se sentar num barril de pólvora.

Bom ano.

# CHEGA de vergonhas



**PARALELO 38**

João Gago da Câmara

Ventura, tão criticado por desdizer o que ele próprio escreveu no programa do partido, achando-se exposto teve a ideia peregrina de retirar da internet o programa do CHEGA. Para sua infelicidade, houve quem antes o copiasse, e foram muitos, garantindo-se que em alturas cruciais as suas contradições não passarão despercebidas

Vergonha, uma palavra simples do nosso léxico. Usa-se frequentemente quando se pretende mostrar indignação perante algo que consideramos repulsivo e que nos constrange; utiliza-se para manifestar descontentamento. O deputado do CHEGA usa-a amiúde em quase todas as suas intervenções no Parlamento. É a sua ferramenta de combate, o seu cajado populista, o reflexo da sua desinformação, o retrato fiel da sua vulnerabilidade, o “balofismo” que se lhe reconhece e o exemplo acabado da provocação gratuita. O senhor manifestamente não está à altura.

Independentemente da ideologia ou crença parti-

dária que advoga, André Ventura, dinâmico e ambicioso como é, quer notoriedade fácil e rápida para fazer crescer o partido, e que melhor lugar para a ter senão o hemiciclo da tão propalada casa da democracia!?

Com muito pouca sensibilidade democrática, o aprendiz de político, a soldo de uma direita aproveitadora, e sabe-se lá se da extrema direita, quer chegar ao topo da escada, nem que para tal tenha que trepar degraus de dois em dois, mesmo que esses sejam o pescoço de pessoas ... e vai-se também deixando empurrar por oportunistas caducos; nem que para tal tenha que ir contra o seu próprio programa de partido, como aconteceu recentemente, contradizendo-se. Ventura criticou o governo por proibir mais contratações para o Serviço Nacional de Saúde, quando o programa do CHEGA propõe a extinção da instituição democrática e social, defendendo que “ao Estado não compete a produção ou distribuição de bens e serviços, sejam esses serviços de educação ou de saúde”. Isto, sim, é uma vergonha.

Ventura, tão criticado por desdizer o que ele próprio escreveu no programa do partido, achando-se exposto teve a ideia peregrina de retirar da internet o programa do CHEGA. Para sua infelicidade, houve quem antes o copiasse, e foram muitos, garantindo-se que em alturas cruciais as suas contradições não passarão despercebidas.

Embora muitos descontentes ingenuamente nele se revejam, porque o senhor é hábil a escarafunchar no que está mal, o deputado, do ponto de vista da ciência política, é um desencanto. “Apenas os portugueses me podem silenciar pelo voto. Não será nenhum presidente da Assembleia da República designado

pelo PS a fazê-lo. Ainda que tente.” – referiu, desrespeitador e deselegante, o novel deputado, quando reagia à intervenção, reconheça-se que irrefletida e pouco estratégica do Presidente da Assembleia da República, a segunda figura do Estado. Ferro Rodrigues deu-lhe o flanco oferecendo-lhe o palco para se exhibir; cedeu à provocação, desceu ao nível do deputado, e, inevitavelmente, sujeitou-se, ele e o seu partido, às inevitáveis mordeduras. Silenciar Ventura não compreende criticar-lhe o exagero no uso da palavra vergonha - Ventura não é filho de Ferro para levar reprimendas do papá quando diz impropérios - e a solução não é cortar-lhe a palavra quando fala em “defesa da honra”, pois, para os devidos efeitos legais, é um deputado da República eleito; não será muito mais fácil ignorá-lo quando se excede, atribuindo-lhe o valor que realmente tem como político, que, numa escala de zero a dez, é três?

Esta não é a primeira vez que os partidos do centro e da esquerda estendem a passadeira vermelha - há várias formas de o fazer - a este novato de ego insuflado, e essa não estratégia, a prosseguir, poderá vir a trazer num futuro próximo danos irreparáveis no equilíbrio entre forças do Estado democrático. A importância que estão a dar a toda a hora ao CHEGA poderá vir a fazer deste partido, até há pouco tempo uma entidade unipessoal, um caso sério de adesão em próximos atos eleitorais, sabendo-se que o votante português, maioritariamente inculto, não surpreende quando opta pelo discurso populista. Ventura sabe disso e, não restem dúvidas, explorará esse filão. Haja, pois, mais atenção ao todo e não às partes, ou a palavras soltas ditas no calor do debate.



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Testosterona pode reduzir a depressão nos homens

É bem conhecida a aversão do sexo masculino em queixar-se de sintomas emocionais, em grande dose devido a fatores culturais – “keep a stiff upper lip”, “os homens não choram”, etc. – e por isso a incidência de estados depressivos nos homens é provavelmente maior do que o que dizem as estatísticas. Dito isto, e para os que se queixam, conforme devem, os resultados de alguns estudos recentes podem ajudar a tratar esta doença.

Vários investigadores indicaram que níveis baixos de testosterona, uma hormona produzida pelos testículos e em menor quantidade pelas glândulas supra-renais, contribuem para um estado depressivo. Se suplementos de testosterona podem ajudar os deprimidos mais idosos continua a ser debatido, porque diversos estudos chegaram a conclusões diferentes, mas a prestigiosa revista JAMA Psychiatry publicou recentemente uma análise de todos estes estudos e chegou à conclusão de que doses grandes dessa hormona têm claramente um efeito positivo. Chegou-se à conclusão que doses semanais de 500 miligramas ou mais ajudam a depressão, mas doses pequenas não têm efeito, daí os resultados dos diferentes estudos divergirem.

Por outro lado, antes que o leitor decida pedir ao seu médico doses extraordinárias de testosterona, lembro que há infelizmente riscos associados, entre estes o risco cardíaco. Além disso, o tomar esta hormona como suplemento reduz a produção de testosterone natural, e podem passar semanas depois de parar os suplementos, para a produção endógena da hormona voltar ao normal. Por isso, este possível tratamento deverá ser reservado para casos de um síndrome depressivo persistente – a distímia – ou para casos refratários de depressão maior.

Lembro o leitor que a depressão é uma doença comum, que pode afetar qualquer pessoa, e que se não tratada pode vir a causar complicações graves ou até a morte por suicídio. Consulte o seu médico de família ou um médico psiquiatra e informe-se das melhores opções de tratamento disponíveis.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. - Pode avisar-me o que devo fazer se recebo uma chamada a dizer que há um problema com o meu numero de Seguro Social?

R. - Se houver um problema, a administração envia correspondência. Geralmente o Seguro Social estabelece contacto se o indivíduo nos contactou ou se tiver algum assunto a tratar conosco. Recentemente têm-se registado casos de vigarice enganando potenciais vítimas a fazer pagamentos em forma de “cash” e “gift cards”, para evitar ser preso por razões de problemas com o número do Seguro Social. Os funcionários do Seguro Social nunca ameaçam indivíduos para informação ou prometem um benefício em troca de dinheiro. Além disso, funcionários do Seguro Social nunca dirão que: o número do Seguro Social foi suspenso; prometer um benefício que foi aprovado, ou aumentado, em troca de informação; contactar indivíduos a exigir um pagamento imediatamente; exigir que uma dívida seja paga através de um “gift card” ou “prepaid debit card” e ainda exigir um indivíduo a pagar uma dívida ao Seguro Social. Aconselhamos a as pessoas a terem o máximo de prudência e cuidado no atendimento destas chamadas telefónicas a pedir informação pessoal ou pagamentos por telefone. Se receber uma chamada assim deve de contactar o nosso gabinete de inspeção geral: <https://oig.ssa.gov/>

P. - Tenho 63 anos de idade e a minha esposa completa 62 anos de idade neste mês de janeiro. Continuo a trabalhar, sem plano de aposentar-me por enquanto. Gostaria de saber quando a minha esposa pode começar a receber benefícios de cônjuge sob os meus créditos, que são superiores aos dela?

R. - A sua esposa poderá qualificar-se aos 62 anos de idade, se você estiver a receber, ou é elegível a benefícios de reforma ou incapacidade. É possível qualificar-se com menos idade se tiver um filho ao seu cuidado com menos de 16 anos de idade ou que tenha incapacidade antes dos 22 anos de idade e solteiro. Para mais informações ligar para 1-800-772-1213.

P. - Estou em processo de apelar o meu caso para benefícios do Seguro Social por ser incapacitado. É provável que venha a pedir assistência legal de um advogado especializado nesses assuntos. No caso de eu fazer isso como é que isso se processa e a forma de pagamento ao advogado?

R. - Um representante geralmente tem que pedir autorização do Seguro Social antes de coletar ou pedir um honorário dum requerente. Para mais informação sobre o processo pode ler o boletim “SSA’s Fee Authorization Processes”, no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov).

P. - O meu filho ajudou-me a requerer um cartão de substituição do Seguro Social, online, porque o meu estava danificado. Recebi recentemente o novo cartão e para protegê-lo queria saber se posso laminá-lo.

R. - É aconselhável não laminar o cartão. Laminagem impede a capacidade de detetar características de segurança. Todavia, pode cobrir o cartão com plástico.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### “Life Estate Deed”

P. — Há alguns anos, o meu marido e eu consultámos um advogado para submeter a nossa propriedade num “life estate deed”. Agora ouço dizer que se quisermos vender a nossa propriedade precisaremos que os nossos filhos assinem a escritura de venda da propriedade (“deed”). Será mesmo assim?

R. — Sim, isso é verdade em muitos casos porque a escritura de venda da propriedade (“deed”) dá o direito de propriedade aos filhos e ao mesmo tempo, os pais não reservam o direito para hipotecar ou vender a propriedade sem autorização dos filhos. Este tipo de “deed with a life estate” é frequentemente criado com o propósito de planeamento de Medicaid ou Mass Health. Mas ocasionalmente esse documento “deed with a life estate” pode ser feito simplesmente para fins de evitar aprovação de testamento e depois os pais reservam o direito de vender a sua propriedade sem o envolvimento dos filhos. Deve trazer uma cópia da escritura para um advogado especializado nesta matéria (“estate planning”), que por sua vez poderá rever o documento para assegurar se os seus filhos estarão ou não envolvidos na escritura da venda da propriedade, caso os pais decidem vender a propriedade.

## NECROLOGIA

JANEIRO

Dia 01: **Esmeralda M. Pacheco**, 88, East Providence. Natural de São Miguel, casada com Manuel P. Pacheco, deixa, ainda, os filhos Nélia Bandarra, Carlos “Albert” Pacheco, Telmena “Telly” Forte, Ricardo Pacheco e Rose Grassley; netos e bisnetos.

Dia 01: **Franclino M. Teves**, 71, East Providence. Natural de São Miguel, casado com Serafina (Resendes) Teves, deixa, ainda, os filhos Robert R. Teves e Joann R. Capraro; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 02: **António Paiva**, 75, Lincoln. Natural de São Pedro Nordestinho, S. Miguel, casado com Lúcia Paiva, deixa os filhos Victor V. Paiva, Sandra V. Paiva-Berry e Anthony V. Paiva; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 02: **Maria C. (Rosa) Ventura**, 59, Dartmouth. Natural do Faial, casada com Jorge M. Ventura, deixa as filhas Ann Marie Freitas e Melanie Ventura; netos e irmã.

Dia 03: **Natália (Oliveira) Costa**, 84, Fall River. Natural da Bretanha, viúva de João “Feijão” DaCosta, deixa os filhos Natália Arruda, João Manuel Costa, Dulce Mota, Nellie Costa e Octávia Paugh; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 03: **Mara L. Lage**, 34, Milford. Natural de Chaves, deixa a mãe Maria D. (Santos) Lage; filha Kayla M. Dias; irmão; tios e primos.

### Falecimento

#### Hermínia T. (Sousa) Coelho

Faleceu dia 27 de dezembro, Hermínia T. (Sousa) Cotta, 89 anos, de Fairhaven. Natural da ilha Terceira, era viúva de Serafim Martins Cotta e filha de José Antão Sousa e Hermínia Teixeira Sousa, ambos já falecidos. Havia imigrado para os EUA em 1967 e residia em Fairhaven com a filha e genro nos últimos 18 meses. Era paroquiana da igreja do Monte Carmelo, em New Bedford e trabalhou na Frionor Kitchens até reformar-se. Deixa uma filha, Maria C. Furtado e marido Simon, em Fairhaven; uma irmã, Elza Sousa, três netos, Lisa LeBlanc, Scott Furtado e Simon Furtado, Jr. Deixa ainda seis bisnetos, Morgan LeBlanc, Kyla Furtado, Arianna Furtado, Matthew Furtado, Ella Furtado e Leia Furtado,



vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Hélio T. Sousa e de Maria Augusta Rocha e Juvenal Sousa, todos já falecidos. A missa de corpo presente foi celebrada no passado dia 02 de janeiro na igreja do Monte Carmelo e o seu corpo foi sepultado no Cemitério de Santa Maria. As cerimónias fúnebres estiveram a cargo da Aubertine-Lopes Funeral Home, de New Bedford.

# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## Ano 2020... Estamos no Ano Vinte-Vinte!...

De mangas arregaçadas  
Entra o Zé no Ano Novo.  
Sem ter ideias formadas  
Da sorte que cabe ao povo.

Por isso é que, certamente,  
Por mais força que se empregue,  
Corrupção, vai em frente,  
Continua, soma e segue!...

P. S.  
**Irmãos amigos,  
Vamos em frente!...**

E, onde Deus tem a Mão,  
Há felicidade e paz,  
Ninguém mete o colherão,  
Nem o próprio Satanás!...

Na ânsia de se informar  
Foi o Zé, para saber  
Com uma Bruxa falar,  
O que vai acontecer!

Perguntei: - E a carestia  
Desta vida a aumentar?  
Sobe dia após dia,  
Onde vai isto parar?...

De mangas arregaçadas,  
Vamos lutar p'ra vencer,  
Baterias carregadas,  
Num esforço, até morrer!

É como uma conquista  
Trazer sempre Deus no peito,  
Não há nada que resista,  
Vive-se em Paz, satisfeito!...

A Bruxa falou assim:  
- Olha Zé, vou preparar  
Uns pós de prelim pimpim,  
Com umas ervas queimar

Se queres viver feliz,  
O melhor será calar.  
Faz o que a Igreja te diz,  
Rezar...rezar e rezar!...

Não vamos desanimar,  
Haja Fé, ao fim ao cabo,  
Deus tem mais para nos dar  
Do que nos tira o Diabo!

Trazer sempre Deus guardado,  
ELE tem em companhia  
O Amor sempre a seu lado,  
Com a Paz e a Alegria!...

Depois, olhando p'rá data,  
Vendo o vinte duas vezes,  
Disse ao Zé: A coisa é chata,  
Vai haver muitos reveses!

Insistiu, são tantas faltas  
Como calar em apuros,  
Se as rendas estão tão altas,  
Contribuição e seguros,

Não vamos esmorecer,  
Nem deixar qu' o mal nos torça,  
Porque, Querer é Poder,  
E a Fé, dá-nos a força!

O Amor tem um poder  
Que não pode haver igual.  
Quem o tem, não pode ter  
Ódio, raiva, ou qualquer mal!...

O Ano entrou dobrado,  
Agora há que pensar  
Vai ser tudo em duplicado  
Tudo será a dobrar!

Com as despesas que temos  
Tem as rendas que aumentar,  
Coitados, pois já sabemos  
Que não as podem pagar!...

Fé, Esperança ao Redentor,  
É bem forte, amigos meus.  
Traz uma força interior,  
Auxiliada por Deus!

Serão aumentos de sobra,  
Tudo terá um aumento,  
E o Povo paga, se dobra  
Na surdina do lamento!...

Mas, a Bruxa continua:  
Zé, fica capacitado,  
Quem tem casa, nunca é sua,  
Ela é sempre do Estado!...

Posso andar insatisfeito,  
Trago sempre Amor no peito!...

Aqui nada se encobre  
E o que eu verifico,  
O pobre, fica mais pobre  
E o rico, muito mais rico!...

Mandas nela, mas pagando,  
Pões e dispões, certamente,  
Mas basta só te atrasando,  
Perdes tudo de repente!...

De novo fiz a pergunta:  
E esta corrupção?  
Toda esta droga junta,  
Qual será a solução?...

E vendo o que a Bruxa ousa  
Dizer, pensei nos seus fracos:  
- Ela inventa qualquer coisa  
Para ganhar uns patacos!...

Eles, castigados são,  
Mas, muito à boca calada,  
Saem eles da prisão,  
Como não fizessem nada!

E pensei, é um atraso,  
Uma ideia infeliz,  
De se fazer algum caso,  
De tudo que a Bruxa diz!...

Cala a boca Zé, tem tino,  
P'rá acabar as mataduras,  
Só passando a Pente Fino,  
Começando nas alturas!...

Como isto tudo me dana  
E me deixa mal disposto,  
Se é que a vida me engana,  
Que me engane que eu gosto!...



## Há 40 anos

### Novo Governador de MA toma posse

No seu número 410, de 11 de janeiro de 1979, o P.T. destacava em primeira página a posse de Edward J. King, 53 anos, democrata, empossado como o sexagésimo sexto governador de Massachusetts.

TRANSFERÊNCIAS na diocese de Fall River previstas para 2 de fevereiro colocava o Pe. Luciano Pereira como pastor da igreja de São João Baptista, regressando a New Bedford.

CLUBE Juventude Lusitana elegia novos corpos associativos, com a Direção presidida por Sérgio Ferreira Eusébio; António Laires, vice-presidente; Fernando Amaro, secretário; Alberto Martins, segundo-secretário; João Sebastião, tesoureiro e Mário Almeida como segundo tesoureiro.

AÇORIANO Oriental, jornal publicado em São Miguel há 141 anos, passava de semanário a diário, tendo aparecido pela primeira vez em forma de matutino no passado dia 3 de janeiro, substituindo o jornal "Açores de Ponta Delgada", que passava a semanário.

Na edição # 409 de 4 de janeiro de 1979 (que não nos foi possível publicar a semana passada) a primeira página era dedicada ao descontentamento dos portugueses pelo facto da imagem peregrina de Nossa Senhora de Fátima, que havia estado 28 dias em Springfield, ter deixado a diocese sem uma deslocação à vila de Ludlow, onde existe uma grande comunidade, e um templo dedicado a Nossa Senhora de Fátima, salientado-se, ainda, que foram organizadas excursões a partir de Ludlow para que os fiéis podesse venerar a imagem peregrina.

### COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

#### Fava-Rica

Ingredientes

**5 dl de fava seca; 4 colheres de sopa de azeite  
4 dentes de alho; vinagre; sal e pimenta**

Confeção:

Põem-se as favas de molho na água fria de um dia para o outro.  
No dia seguinte, retiram-se os olhos e, se os houver, os gordulhos com a ajuda de um alfinete.  
Cozem-se as favas em água com sal até começarem a desfazer-se.  
Fora do lume juntam-se o azeite os alhos picados o vinagre, o sal e pimenta a gosto.  
Serve-se como sopa

\*A fava-rica era ainda há poucos anos vendida por mulheres que, de panela à cabeça, a anunciavam gritando o último dos pregões lisboetas: fava-rica.

#### Batido de Maçã

Ingredientes (1 pessoa)

**1 maçã  
1 iogurte de maçã  
2,5 dl de leite  
açúcar a gosto**

Confeção:

Junte a maçã cortada aos bocados na liquidificadora com o resto dos ingredientes.  
Bata bem até obter uma bebida espumosa.  
Sirva em copo alto.



#### QUINTA-FEIRA, 09 DE JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - NA COZINHA  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### SEXTA-FEIRA, 10 DE JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### SÁBADO, 11 DE JANEIRO

2:00 - 6:00 - A OUTRA  
19:00 - MESA REDONDA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

#### DOMINGO, 12 DE JANEIRO

14:00 - NOVO MUNDO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VAMOS A TODAS  
21:00 - VOZ DOS AÇORES  
21:30 - VARIEDADES

#### SEGUNDA, 13 DE JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - VAMOS A TODAS  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### TERÇA-FEIRA, 14 DE JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### QUARTA-FEIRA, 15 DE JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



### CAPÍTULO 066 - 13 de janeiro

Bibi pede a bênção para Aurora antes de seguir com o plano de fuga de Rubinho. Aurora sofre muito com a decisão de Bibi. Jeiza explica a Zeca a importância de seu sonho no MMA. Bibi encontra com os homens que irão ajudar na fuga de Rubinho. Rubinho foge do presídio e consegue chegar até Bibi. Eles são levados ao Morro do Beco, administrado por Sabiá. Sabiá recebe Rubinho como um dos seus e Bibi fica assustada. Yuri informa os pais que Rubinho fugiu. Jeiza sai comandando a operação em busca dos fugitivos do presídio. A polícia chega à casa de Bibi para vistoriar e Silvana fica ao lado de Aurora para consola-la. A polícia chega no morro e Rubinho e Bibi iniciam uma frenética fuga pelos corredores da favela. Há um grande tiroteio no morro e Bibi fica bastante apavorada. Aurora conta a Silvana sobre o vício de adrenalina que tem Bibi, e explica que independente do tipo de vício, este destrói não só o viciado, mas todos que o rodeiam. Cândida fala para Zeca sobre sua preocupação de Rubinho querer vingar-se de Jeiza. Zeca pede a Abel que fique de olho se algum estranho aparecer no bairro. Bibi quase é atacada por Iron, o cão de Jeiza. Iron salva Jeiza. Bibi e Rubinho conseguem se esconder no alto do morro. Comovidos por Bibi, Dantas resolve emprega-la como sua assistente e Eurico resolve pagar a faculdade dela e pedem a Aurora que ela faça contato com eles. Nonato confunde Ivana com um rapaz, mas ela não se ofende, pelo contrário, parece gostar da confusão de Nonato. Bibi e Rubinho são levados a se esconder num apartamento de luxo e ficam encantados com tanta riqueza. Rubinho explica a Bibi que Sabiá o colocará com um alto cargo nos negócios do tráfico. Ruy mostra as fotos de Joyce e Ritinha na revista e todos elogiam. Caio fica surpreso ao saber que Rubinho fugiu do presídio. Zuleide pede a Joyce que cuide melhor de seu casamento. Eugenio liga para Irene mas não consegue contato. Aurora conta a Caio que Bibi fugiu com Rubinho.

### CAPÍTULO 067 - 14 de janeiro

Aurora conta para Caio que Bibi fugiu com Rubinho e que sabia de todos os outros planos de fuga; ela explica que tentou impedir, mas ficou com medo da filha sofrer algum atentado. Bibi tenta fazer contato com a mãe e descobre que levaram o seu celular. Heleninha aconselha Leila a esquecer de Bibi na vida de Caio para que seu casamento dê certo. Caio fica bastante decepcionado com as mentiras de Bibi. Bibi vê a notícia na TV onde Jeiza está comprometida em prender os fugitivos do presídio e demonstra seu ódio contra a policial. Caio promete a Aurora guardar segredo que Bibi está com Rubinho, mas garante que não será mais o advogado de Rubinho e pede que Aurora não dê notícias de Bibi a ele. Irene vê Ritinha de sereia no aquário e convida Eugenio a encontrá-la lá. Leila fica satisfeita em saber que Caio se afastou do caso de Rubinho. O plano de Irene dá certo e Ritinha vê Eugenio com ela. Ritinha fica aflita de todos descobrirem que

ela está trabalhando como sereia. Jeiza pergunta a Zeca sobre sua mãe, e Zeca explica que ela foi embora e nunca mais soube notícias. Eugenio se compromete com Ritinha de não contar que ela está trabalhando no aquário para que a jovem também não diga que ele estava acompanhado. Irene está animada com a provável crise que plantou no casamento de Eugenio. Um dos bandidos da facção de Sabiá avisa Aurora que ela deve levar comida a Bibi e Rubinho no esconderijo. Eurico conta a Dantas que se não fosse pelo forte controle dele, Silvana seria viciada em jogo. Jeiza diz a Edinalva para não ir mais ao seu treino; Edinalva relata que Allan está interessado nela. Jeiza conta para Allan que acredita que Edinalva esteja surtando se acredita que ele esteja interessado por ela. Cândida avisa Jeiza que passará o dia com Amilcar. Dois homens atacam Nonato sem nenhum motivo e Biga fica apavorada. Rubinho atende a porta do esconderijo com arma em punho, assustando Aurora.

### CAPÍTULO 068 - 15 de janeiro

R Aurora leva alimentos para Bibi e Rubinho e fica decepcionada com a ilusão que eles estão vivendo. Abigail fica assustada com a surra que Nonato levou por mero preconceito. Aurora tenta alertar mais uma vez Bibi para que volte para casa, mas a filha nega-se a deixar o marido. Ao ver Aurora com uma sacola de produtos de limpeza, Heleninha pensa que a vizinha esteja fazendo trabalho de faxineira e critica Bibi para Junqueira. Para ir num cassino clandestino Silvana mente a Eurico que irá a uma palestra. Biga avisa Eurico que Nonato sofreu um atropelamento e não poderá trabalhar; sensibilizado, Eurico pede a Biga que envie Nonato a uma clínica particular. Dedé chora ao ver a foto de seu pai como procurado na rua. Dantas fica irritado ao saber que Bibi foi viajar. Irene provoca Silvana dizendo que em breve será sua cunhada. Amilcar chega à casa de Cândida com uma mala e Jeiza fica intrigada. Zeca procura pela foto da mãe. Eugenio pede a Ritinha que não comente que o viu com Irene e pede para que ela saia do trabalho de sereia. Rubinho dá pistas a Bibi que irá trabalhar com os traficantes. Caio revela a Eugenio que aceitou a proposta para trabalhar junto à Secretaria de Segurança. Mais uma vez Ruy pede a Ivana que não use mais suas roupas. Zeca encontra a foto de sua mãe e Abel fica magoado crendo que o filho está valorizando uma mãe ausente. Vendo a foto, Jeiza diz a Zeca que ele se parece com a mãe. Edinalva esnoba Allan na rua. Ruy vai ao curso de culinária buscar Ritinha e descobre que ela não é aluna. Silvana pergunta a Eugenio se ele está tendo um caso com Irene e afirma que a arquiteta deu a entender que sim.

### CAPÍTULO 069 - 16 de janeiro

Silvana pressiona Eugenio sobre ter um caso com Irene, ele desmente e ela afirma que Irene é mau caráter e irá prejudicá-lo. Mira avisa que algo aconteceu no escritório a Irene. Ruy confirma que Ritinha não está matriculado no curso que dizia estar e fica bastante irritado. Eugenio fala de sua preocupação de ter sido visto com Irene, mas ela dispersa tal preocupação. Joyce questiona os estudos de Ritinha. Ruy vai à casa de Edinalva a procura de Ritinha e afirma que o casamento acabou. Edinalva obriga Marilda a contar tudo o que sabe

das saídas de Ritinha à tarde. Jeiza diz a Amilcar que não o quer em sua casa e Cândida pede à filha que a deixe namorar por mais alguns dias. Bibi vê no noticiário que Caio assumirá um alto cargo na Secretaria de Segurança do Estado. Dois policiais vigiam cada passo de Aurora para encontrar Rubinho. Eurico fica furioso com as saídas de Silvana e Simone promete ir atrás da mãe e pedir que ela volte para casa, enquanto isso Silvana se diverte num cassino clandestino. Nonato pede a Biga que agradeça a Eurico pelo tratamento médico. Ruy desmascara Ritinha e manda que ela vá embora de sua casa. Ivana pede ao irmão que tente resolver as coisas com calma com a esposa. Simone pede a Dita que não ajude Silvana a encobrir suas saídas para jogos. Anita deixa claro a Dantas que não é mais amiga de Cibele e Shirley explica ao companheiro os motivos de Anita. Edinalva tenta contar a verdade para Ruy sobre as tardes de Ritinha, mas ele nega-se a ouvir e sai de casa. Edinalva explica para toda família que Ritinha está trabalhando no aquário e que Eugenio está de prova, já que viu Ritinha acompanhado de uma mulher. Joyce pergunta ao marido quem é a tal mulher que o acompanhava, mas Eugenio esquiva-se, fazendo com que Joyce tenha certeza que o marido está tendo um caso extraconjugal. Edinalva impede Ritinha de ir para casa dela e exige que a filha faça as pazes com Ruy. Amaro tenta animar Ruy apresentando uma garota a ele, mas ele se afasta. Rubinho declara sua paixão à Bibi. Ritinha faz suas malas e vai para casa da mãe, desconfortável com mala e o bebê no colo, Ritinha entrega Ruyzinho aos cuidados de Zeca na rua que fica apaixonado pelo menino enquanto é observado ao longe por Jeiza.

### CAPÍTULO 070 - 17 de janeiro

Ritinha se emociona ao ver o olhar apaixonado de Zeca para Ruyzinho e Jeiza fica enciumada. Edinalva manda

Ritinha voltar para Ruy, mas a jovem está decidida a ficar com a mãe. Zeca paparica o bebê de Ritinha. Ruy sofre a falta da esposa e filho. Abel se preocupa que a volta de Ritinha possa atrapalhar o namoro de Zeca e Jeiza. Zeca liga para Jeiza, porém magoada ela resolve não atendê-lo.

Joyce pergunta a Eugenio quanto tempo ele está tendo um caso extra conjugal e ele nega tal relacionamento. Ivana questiona também o pai, que mantém sua história de ter encontrado uma amiga ao acaso no aquário. Ivana acalma Ruy e conta "pra" (para) ele a verdade sobre Ritinha estar trabalhando no aquário e ter visto o pai com outra mulher. Eugenio confessa a Caio que foi visto com Irene. Irene comemora seu plano ter dado certo e feito com que o casamento de Eugenio entrasse em colapso.

Ruy jura para a mãe que descobrirá quem é a amante do pai. Eurico insinua que Biga e Nonato estejam namorando. Caio vai à casa de Edinalva e aconselha Ritinha a fazer as pazes com o marido. Joyce pergunta a Caio sobre a amante do marido, mas Caio garante não saber de nada. Acreditando ter uma amiga, Joyce resolve desabafar com Irene.

Simone diz a Silvana que foi ao seu encontro na palestra, mas que ela não estava e pergunta a mãe se ela está viciada em jogo; Silvana se demonstra magoada. Zeca explica a Jeiza que apenas ajudou Ritinha com o menino, mas não quer mais nada com a ex-noiva. Irene aconselha Joyce a ser bastante radical com o marido e afastá-lo. Eugenio tenta conversar com Joyce, mas seguindo os conselhos de Irene ela nega-se a ouvi-lo.

Zu diz a patroa que dê uma chance ao marido a lhe contar a verdade, mas Joyce está intrigada com os conselhos de Irene. Irene diz a Eugenio que Joyce deveria ser mais compreensiva e promete estar sempre ao lado do amado.

A polícia segue Aurora e localiza Rubinho e inicia a prisão.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Os ciúmes não o levam a lado algum, tenha confiança na pessoa que tem a seu lado. Viva o presente com confiança! Saúde: Cuidado com a diabetes, não coma muitos doces. Dinheiro: Momento propício para fazer um investimento mais sério. Números da Sorte: 15, 20, 24, 36, 45, 49.</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Não sinta saudades daquilo que não viveu. Pense nos momentos lindos da sua infância. Saúde: Poderá sofrer de uma quebra de tensão, tenha cuidado! Dinheiro: Impulsividade poderá causar alguns estragos na sua conta bancária. Números da Sorte: 5, 15, 26, 29, 38, 39.</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Dê mais atenção aos seus familiares mais próximos. Reúna a sua família com o propósito de falarem sobre os problemas que vos preocupam. Saúde: Dentro dos parâmetros normais. Dinheiro: Nada de preocupante acontecerá. Números da Sorte: 5, 6, 18, 22, 31, 34.</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Poderá reconciliar-se com uma pessoa com quem já não fala há alguns anos. Saúde: Sistema nervoso alterado. Dinheiro: Tudo correrá dentro da normalidade, se souber argumentar. Números da Sorte: 1, 4, 13, 24, 28, 29.</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: As brincadeiras serão uma constante na sua relação afetiva. Saúde: Não deixe que a irresponsabilidade afete a sua saúde, e procure com maior regularidade o médico. Dinheiro: Cuidado, gastos inesperados. Números da Sorte: 18, 19, 17, 12, 26, 38.</p>	<p><b>CAPRICÓRNO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Não esconda os sentimentos, partilhe dúvidas e receios com a pessoa amada. Saúde: Não deixe que o stress e a tensão o conduzam a desequilíbrios. Dinheiro: Não aposte em investimentos de risco. Números da Sorte: 8, 19, 22, 26, 31, 39.</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Não deixe que a rotina perturbe a sua relação afetiva. Tenha a ousadia de sonhar! Saúde: Cuidado com o consumo excessivo de doces. Dinheiro: Não gaste mais do que aquilo que realmente pode. Números da Sorte: 5, 9, 17, 20, 39, 49.</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Deixe de lado o orgulho e dê o braço a torcer. Saúde: Possíveis dores musculares. Dinheiro: Se gastar em demasia, poderá não ter dinheiro para pagar as contas que tem certas. Números da Sorte: 4, 9, 15, 19, 36, 48.</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: O amor espera por si. Saiba estar à sua altura. Que o amor esteja sempre no seu coração! Saúde: Tendência para dores de barriga. Dinheiro: Efetuará bons negócios. Números da Sorte: 7, 22, 23, 28, 33, 39.</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Defeitos fazem parte da nossa personalidade, não espere encontrar alguém perfeito. Saúde: Poderá sofrer algumas dores de cabeça. Dinheiro: Nada o preocupará. Números da Sorte: 10, 20, 24, 27, 29, 36.</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Aproveite momentos com a família pois dar-lhe-ão um grande bem-estar emocional. Saúde: Faça um retiro que lhe proporcione bem-estar físico e emocional. Dinheiro: Tenha presente a situação de crise em que se vive. Números da Sorte: 25, 31, 32, 39, 42, 43.</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: O amor e o carinho reinarão na sua relação afetiva. Saúde: A rotina poderá levá-lo a estados depressivos. Dinheiro: Sem problemas neste campo da sua vida. Números da Sorte: 8, 9, 20, 24, 26, 33.</p>

I LIGA – 15ª JORNADA

RESULTADOS

Boavista - Portimonense.....	1-1 (0-0 ao intervalo)
Desp. Aves - Santa Clara .....	0-1 (0-0)
Belenenses SAD - Sp. Braga .....	1-7 (1-4)
V. Guimarães - Benfica.....	0-1 (0-1)
Paços Ferreira - Moreirense .....	1-0 (1-0)
Tondela - Gil Vicente.....	1-1 (1-1)
Rio Ave - Marítimo.....	0-1 (0-0)
Sporting - FC Porto .....	1-2 (1-1)
Famalicão - V. Setúbal.....	3-0 (1-0)

PROGRAMA DA 16ª JORNADA

Sexta-feira, 10 de janeiro

Benfica - Desp. Aves (19:00)
Santa Clara - Rio Ave (19:00)
Moreirense - FC Porto (21:15)

Sábado, 11 de janeiro

Portimonense - Paços Ferreira (15:30)
V. Setúbal - Sporting (20:30)

Domingo, 12 de janeiro

Gil Vicente - Belenenses SAD (15:00)
Marítimo - V. Guimarães (17:30)
Sp. Braga - Tondela (20:00)

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	15	14	00	01	38-05	42
02 FC PORTO	15	12	02	01	30-07	38
03 FAMALICÃO	15	08	03	04	29-25	27
04 SPORTING	15	08	02	05	25-17	26
05 VITÓRIA GUIMARÃES	15	05	06	04	24-18	21
06 SPORTING BRAGA	15	06	03	06	23-18	21
07 RIO AVE	15	05	04	06	17-17	19
08 BOAVISTA	15	04	07	04	13-14	19
09 TONDELA	15	05	04	06	15-18	19
10 VITÓRIA SETÚBAL	15	04	07	04	08-13	19
11 GIL VICENTE	15	04	06	05	15-17	18
12 MARÍTIMO	15	04	06	05	16-23	18
13 MOREIRENSE	15	04	05	06	18-20	17
14 SANTA CLARA	15	04	05	06	11-18	17
15 BELENENSES	15	04	03	08	12-28	15
16 PAÇOS FERREIRA	15	04	02	09	11-22	14
17 PORTIMONENSE	15	02	07	06	12-21	13
18 DESPORTIVO AVES	15	02	00	13	15-31	06

II LIGA – 15ª JORNADA

RESULTADOS

Leixões - Penafiel.....	0-1
UD Oliveirense - CD Mafra.....	1-3
Cova da Piedade - GD Chaves.....	0-2
Estoril Praia - Feirense.....	0-2
Farense - Benfica B.....	0-3
Académico de Viseu - Nacional.....	0-0
FC Porto B - Académica.....	1-3
Casa Pia - Sp. Covilhã.....	1-4
Vilafranquense - Varzim.....	0-3

PROGRAMA DA 16ª JORNADA

Varzim - Ac. Viseu (10 jan.)
Feirense - FC Porto B (11 jan.)
Sp. Covilhã - Estoril (11 jan.)
Benfica B - Casa Pia (11 jan.)
Chaves - Leixões (11 jan.)
Penafiel - Farense (12 jan.)
Nacional - UD Oliveirense (12 jan.)
CD Mafra - Vilafranquense (12 jan.)
Académica - Cova da Piedade (12 jan.)

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FARENSE	15	11	00	04	22-13	33
02 NACIONAL	15	09	05	01	21-09	32
03 VARZIM	15	07	05	03	21-17	26
04 CD MAFRA	15	07	05	03	25-18	26
05 DESP. CHAVES	15	08	01	06	21-18	25
06 SP. COVILHÃ	15	07	03	05	24-17	24
07 LEIXÕES	15	06	05	04	19-16	23
08 ESTORIL	15	07	01	07	23-19	22
09 ACADÉMICA	15	06	03	06	23-21	21
10 ACADÉMICO VISEU	15	05	05	05	14-16	20
11 PENAFIEL	15	05	05	05	15-14	20
12 FEIRENSE	15	04	07	04	16-14	19
13 BENFICA B	15	04	06	05	18-22	18
14 UD OLIVEIRENSE	15	05	02	08	20-23	17
15 VILAFRANQUENSE	15	04	03	08	19-26	15
16 FC PORTO B	15	03	06	06	19-24	15
17 CASA PIA	15	02	02	11	12-27	08
18 COVA PIEDADE	15	02	02	11	09-27	08

Campeonato de Portugal

16ª - Jornada

Serie A

Merelinense - FC Vizela .....	2-2
P. Salgadas - Berço SC .....	1-2
Mirandela - V. Guimarães B.....	1-1
São Martinho - Chaves Sat.....	4-1
Marítimo B - Fafe.....	2-1
Maria Fonte - Braga B.....	2-3
Montalegre - U. Madeira .....	0-1
Cerveira - Bragança.....	2-2
C. Lobos - AD Oliveirense .....	0-2

Classificação

01 VIZELA .....	38
02 SPORTING BRAGA B .....	35
03 FAFE.....	32
04 VITÓRIA GUIMARÃES B .....	30
05 MARIA FONTE .....	28
06 MERELINENSE .....	28
07 MONTALEGRE.....	25
08 BERÇO .....	22
09 MONTALEGRE.....	22
10 MARÍTIMO B.....	22
11 SÃO MARTINHO .....	19
12 MIRANDELA .....	18
13 PEDRAS SALGADAS.....	16
14 CHAVES SATÉLITE.....	15
15 BRAGANÇA.....	12
16 AD OLIVEIRENSE.....	12
17 CERVEIRA.....	11
18 CÂMARA LOBOS .....	08

17.ª Jornada

(10, 11, 12 jan.)

Berço SC - Marítimo B
V. Guimarães B - C. Lobos
Sp. Braga B - Pedras Salgadas
Bragança - São Martinho
AD Oliveirense - Merelinense
Fafe - Montalegre
Chaves Sat. - Mirandela
FC Vizela - Maria da Fonte
U. Madeira - Cerveira

Serie C

Águeda - Fontinhas.....	3-0
U. Leiria - CD Fátima .....	1-1
Sertanense - ARC Oleiros.....	1-0
Caldas - Beira Mar .....	1-1
V. Sernache - O. Hospital .....	1-1
Condeixa - Ideal .....	0-1
U. Santarém - Anadia.....	1-0
Bf.C. Branco - Torreense .....	2-1
Praiense - Marinhense.....	1-0

Classificação

01 PRAIENSE.....	34
02 FÁTIMA .....	27
03 BEIRA-MAR.....	26
04 SERTANENSE.....	25
05 CALDAS.....	24
06 OLEIROS.....	24
07 ANADIA .....	22
08 UNIÃO DE LEIRIA .....	22
09 B.F.C. BRANCO .....	22
10 MARINHENSE .....	21
11 ÁGUEDA .....	21
12 TORREENSE .....	21
13 OLIVEIRA HOSPITAL.....	19
14 UNIÃO SANTARÉM .....	19
15 CONDEIXA .....	17
16 IDEAL .....	12
17 V. SERNACHE .....	10
18 FONTINHAS .....	10

17.ª Jornada

(12 jan.)

Anadia - Praiense
Fontinhas - U. Santarém
CD Fátima - Águeda
Beira Mar - Bf.C. Branco
Marinhense - Caldas
ARC Oleiros - U. Leiria
Torreense - Condeixa
O. Hospital - Sertanense
SC Ideal - V. Sernache

Serie B

Amarante - Gondomar .....	1-1
Valadares Gaia - Paredes .....	0-1
Castro Daire - Sanjoanense .....	2-1
Espinho - Felgueiras 1932.....	4-2
L. Vildemoinhos-P. Rubras .....	0-2
Coimbrões - Leça FC .....	0-1
Vila Real - G. Figueirense.....	3-0
Canelas 2010 - Arouca.....	0-0
Trofense - L. Lourosa.....	0-0

Classificação

01 AROUCA .....	36
02 LUSITÂNIA LOUROSA .....	33
03 LEÇA .....	32
04 SANJOANENSE.....	30
05 PAREDES .....	29
06 ESPINHO.....	28
07 CASTRO DAIRE.....	23
08 FELGUEIRAS.....	22
09 CANELAS 2010.....	22
10 L. VILDEMOINHOS.....	20
11 COIMBRÕES.....	20
12 GONDOMAR.....	19
13 PEDRAS RUBRAS.....	19
14 AMARANTE .....	16
15 VALADARES GAIA.....	16
16 TROFENSE.....	14
17 VILA REAL .....	10
18 GINÁSIO FIGUEIRENSE .....	07

17.ª Jornada

(11/12 jan.)

Gondomar - Canelas 2010
G. Figueirense - L. Vildemoinhos
L. Lourosa - Amarante
Leça - Vila Real
AD Sanjoanense - Sp. Espinho
Pedras Rubras - Valadares Gaia
Felgueiras - Trofense
USC Paredes - Castro Daire
Arouca - SC Coimbrões

Serie D

Pinhalnove - Louletano .....	0-2
1.º Dezembro - Real SC.....	1-0
Sacavenense - E. Lagos .....	1-3
Amora - Sintrense.....	0-1
L. Évora - Alustrelense .....	3-4
Fabril Barreiro - O. Montijo .....	1-0
Alverca - Sintra Football .....	2-0
Loures - Armacenenses .....	3-1
Olhanense - Oriental .....	2-0

Classificação

01 OLHANENSE .....	39
02 REAL .....	36
03 ALVERCA.....	33
04 LOULETANO.....	31
05 SINTRENSE.....	31
06 PINHALNOVENSE.....	29
07 LOURES.....	29
08 ORIENTAL .....	23
09 1º DEZEMBRO .....	21
10 ARMACENENSES.....	20
11 AMORA.....	17
12 O. MONTIJO .....	16
13 E. LAGOS.....	15
14 ALJUSTRELENSE.....	14
15 SINTRA FOOTBALL .....	12
16 SACAVENENSE .....	11
17 FABRIL BARREIRO .....	10
18 LUSITANO ÉVORA .....	10

17.ª Jornada

(12 jan.)

Olímpico Montijo - Alverca
Sintra Football - L. Évora
Oriental - Pinhalnove
E. Lagos - Amora
Real SC - Sacavenense
Aljustrelense - 1.º Dezembro
Sintrense - Olhanense
Louletano - Loures
Armacenenses - Fabril Barreiro

Julian Weigl treina pela primeira vez no regresso do Benfica ao trabalho

O médio internacional alemão Julian Weigl, contratado ao Borussia de Dortmund por 20 milhões de euros, cumpriu segunda-feira o primeiro treino no regresso da equipa de futebol do Benfica ao trabalho.

Os ‘encarnados’ folgaram no domingo, após a vitória de sábado em casa do Vitória de Guimarães (1-0), e hoje, no Seixal, Bruno Lage contou pela primeira vez com o ‘sonante’ reforço contratado neste mercado de inverno.

Weigl, que cumpriu o último jogo pelo Dortmund em 20 de dezembro de 2019 (jogou os 90 minutos no desaire por 2-1 no reduto do Hoffenheim), poderá estreiar-se pelos ‘encarnados’ na sexta-feira, na receção ao Desportivo das Aves (19:00), num jogo para o qual Bruno Lage não contará com o castigado Taarabt.

No primeiro dia de preparação para o jogo da 16.ª jornada da I Liga portuguesa de futebol, o treinador benfiquista chamou vários jogadores dos sub-23 e dos juniores.

Os ‘promovidos’ foram o guarda-redes Samuel Soares, os defesas Vilius Armalas, Tomás Domingos, Fábio Baptista, Pedro Ganchas, os médios Henrique Jocu e Paulo Bernardo, e o avançado Jair Tavares.

O Benfica lidera a I Liga de futebol, com 42 pontos, mais quatro do que o FC Porto, que no domingo venceu por 2-1 na visita ao Sporting, que caiu para o quarto lugar, a um ponto do Famalicão, e está já a 16 pontos da liderança.

Vimaranense Alexandre Guedes ruma aos japoneses do Vegalta Sendai por empréstimo

O avançado Alexandre Guedes é reforço do Vegalta Sendai, da Liga principal de futebol do Japão, emprestado pelo Vitória de Guimarães, da I Liga portuguesa, anunciou o clube nipónico no seu sítio oficial na Internet.

O ponta de lança, de 25 anos, vai representar o clube de Sendai, cidade 300 quilómetros a norte da capital japonesa, Tóquio, até ao final de 2020, altura em que a época termina.

Em 2019, o Vegalta obteve o 11.º lugar entre 18 equipas, numa competição em que o Yokohama Marinos se sagrou campeão.

Utilizado na fase inicial da época 2019/20, com dois golos marcados em oito jogos, o dianteiro jogou pela última vez ao serviço do Vitória em 15 de setembro, na goleada sobre o Desportivo das Aves, por 5-1, tendo perdido espaço para os outros avançados do plantel treinado por Ivo Vieira - Léo Bonatini, Bruno Duarte e André Pereira.

Formado no São Félix da Marinha, clube de Vila Nova de Gaia, e no Sporting, Alexandre Guedes representou, como sénior, os espanhóis do Reus e o Desportivo das Aves, antes de ter reforçado os vimaranenses em 2018/19, época na qual marcou oito golos em 34 partidas pelo Vitória.

Em 2017/18, mais precisamente em 20 de maio de 2018, Alexandre Guedes foi o ‘herói’ do Desportivo das Aves, ao marcar os dois golos da vitória sobre o Sporting, por 2-1, na final da Taça de Portugal.

Pepe contraiu contusão na perna esquerda e falhou treino do FC Porto

O defesa Pepe, que se lesionou no encontro com o Sporting, falhou segunda-feira o treino do FC Porto, que prepara a deslocação ao reduto do Moreirense, para a 16.ª jornada da Liga portuguesa de futebol.

Os ‘dragões’ regressaram ao trabalho após o triunfo de domingo em Alvalade, por 2-1, num apronto no qual o internacional português não participou, uma vez que “contraiu uma contusão com edema do músculo solear da perna esquerda”, segundo informam os ‘dragões’ no site oficial.

De acordo com o FC Porto, Pepe é mesmo “o único nome que figura no boletim clínico portista”, na sequência dos problemas físicos que o levaram a ser substituído por Mbemba, aos 24 minutos da partida com os ‘leões’.

O FC Porto venceu em Alvalade, com golos de Marega (06 minutos) e Soares (73), com Acuña a reduzir para os ‘leões’ (44), sendo que os portistas seguem no segundo lugar da I Liga, com 38 pontos, e mantém a diferença de quatro pontos para o líder Benfica (42).

**Lar de idosos em West Warwick, RI, aceita candidatos, 62+ anos de idade**  
 DeAngelis Manors está centralmente localizado perto de estação de autocarros e lojas. Financiado por HUD.  
 E.H.O.  
 Ligar para:  
**401-828-8040 ou 401-826-2190**

## Sporting: Márcio Sampaio classifica de "surreal" reunião com Bruno de Carvalho

O antigo preparador físico do Sporting Márcio Sampaio classificou de "surreal" a reunião entre a equipa técnica liderada por Jorge Jesus e o então presidente Bruno de Carvalho, na véspera do ataque à academia de Alcochete.

"Foi uma reunião surreal, pela quantidade de coisas que foram ditas. A reunião serviu para o presidente dizer que era o fim da linha, que não tínhamos mais condições para continuar, e para justificar o que tinha acontecido entre jogadores e adeptos na Madeira. Que estava em casa e que passou a madrugada - que esteve até às tantas da manhã - a falar ao telemóvel com o líder da claque Fernando Mendes, que queria o contacto, a morada do Acuña. Disse: 'você nem sabem o que é que estava a ser preparado'", relatou a testemunha.

Márcio Sampaio foi ouvido durante a manhã na 16.ª sessão do julgamento da invasão à academia 'leonina', em Alcochete, em 15 de maio de 2018, com 44 arguidos, incluindo o antigo presidente do clube Bruno de Carvalho, que decorre no Tribunal de Monsanto, em Lisboa.

Questionado sobre o que é que Bruno de Carvalho quis dizer com 'você nem sabem o que é que estava a ser preparado', Márcio Sampaio acreditou que o então presidente do Sporting tinha "supostamente desmontado" algo que estava a ser planeado pelos adeptos.

A reunião decorreu em 14 de maio de 2018, no dia seguinte à derrota do Sporting contra o Marítimo por 2-1, que significou a perda do segundo lugar do campeonato para o Benfica e levou à troca de palavras entre jogadores e elementos da claque Juventude Leonina, primeiro no relvado, após o jogo, e depois no Aeroporto do Funchal.

Márcio Sampaio explicou que a reunião foi marcada por Bruno de Carvalho na sequência dos acontecimentos da Madeira e onde estiveram presentes outros três ex-administradores da SAD 'leonina'.

"Entendemos que estávamos despedidos. O treinador [Jorge Jesus] perguntou como é que vai ser e ele [Bruno de Carvalho] respondeu: 'você vão para casa, vou falar com os advogados do clube, que vão falar com os vossos advogados'. Perguntámos sobre o treino de amanhã [terça-feira, 15 de maio]. Ele respondeu: 'você aguardem, ainda não comuniquei ao departamento jurídico, marquem o treino para a tarde para me dar tempo para tratar da rescisão. Convém que se, de manhã, não vos entregarem nada - estou a ser vosso amigo - apareçam no treino à tarde'", descreveu a testemunha.

O preparador físico, que se mantém na equipa técnica liderada por Jorge Jesus, atualmente no Flamengo, do Brasil, contou que ele foi o primeiro elemento da equipa técnica a chegar à academia de Alcochete, em 15 de maio, que o deixaram entrar, tendo informado depois os restantes elementos que também se deslocaram para a academia de Alcochete, onde acabaram por almoçar.

Em relação à invasão, Márcio Sampaio explicou ao coletivo de juizes que estava no ginásio, relatando ter visto lesões em vários profissionais do clube.

"Vi o Bas Dost, que já estava no departamento médico, e o Raul José tinha levado com um cinto, ficou com uma marca no corpo na zona do ombro. O professor Mário Monteiro tinha marcas de uma tocha atirada para a sua zona abdominal", descreveu a testemunha, acrescentando que o balneário "não estava como costumava estar".

Após o ataque, o preparador físico afirmou que Bruno de Carvalho chegou à academia na companhia do então diretor desportivo André Geraldes.

"Eles chegaram, dirigiram-se ao balneário e os jogadores saíram. Perguntou 'o que é que tinha acontecido' e eu respondi: 'é isto o que está aqui a ver', e sai", descreveu Márcio Sampaio. O preparador físico admitiu "medo e receio", sobretudo nos dias seguintes, pois não sabiam quem eram as pessoas encapuzadas que os atacaram "no local de trabalho", as quais sabiam, por seu lado, quem eram os profissionais do Sporting.

### Agradecimento

A família de José Terceira da Silva, 91 anos, falecido no passado dia 12 de dezembro de 2019, residente em Stoughton e que era natural dos Cedros, ilha do Faial, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que pelas mais diversas formas expressaram o seu sentimento de pesar pela morte do ente querido, enviaram flores, donativos para missas, visitaram o corpo em câmara ardente e participaram nas cerimónias fúnebres. A todos muito obrigado.

José Terceira da Silva era casado com Helena R. da Silva e deixa as filhas M. Inês Silva, Eduardo, Branca da Silva, irmã Olívia, genro, cunhada, sobrinhos e primos.

### Concurso Totochuto

## Derek Oliveira firme no comando e concurso 21 cancelado

Derek Oliveira continua de pedra e cal no comando da tabela classificativa deste concurso Totochuto. Contabilizado o concurso 22, eis que Derek comanda com 133 pontos, mais três que o segundo classificado, Manuel Cruz, com 130 pontos, logo seguido de José Rosa, com 129 pontos.

Ainda referente ao concurso 22, dois concorrentes obtiveram 12 pontos, a pontuação máxima registada. Foram eles Alfredo Moniz e Maria L. Quirino. Para apuramento do vencedor semanal (só pode haver um vencedor), efetuou-se um sorteio que premiou Maria L. Moniz, que tem assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, em New Bedford.

### CONCURSO 21 CANCELADO

De referir, que por motivos de erro na data do prazo de entrega dos cupões, ficou decidido cancelar o concurso 21, que incluía dez jogos referentes à Premier League, campeonato de Inglaterra.

Pelo lapso, as nossas desculpas.

### CLASSIFICAÇÃO GERAL

Derek Oliveira.....	133	Agostinho Costa.....	102
Manuel Cruz.....	130	Fernando L. Sousa.....	102
José Rosa.....	129	Fernando Romano.....	101
Alexandre Quirino.....	125	Walter Araújo.....	99
John Couto.....	125	Carlos Serôdeo.....	98
António Miranda.....	124	John Terra.....	96
José Leandres.....	123	Francisco Laureano.....	95
Norberto Braga.....	122	Odilardo Ferreira.....	95
Mena Braga.....	122	Ildeberto Gaipo.....	92
Amaro Alves.....	121	Andrew Farinha.....	89
Carlos M. Melo.....	120	Fernando Farinha.....	89
José C. Ferreira.....	119	Guilherme Moço.....	89
Joseph Braga.....	118	Hilário Fragata.....	85
Maria L. Quirino.....	118	Emanuel Simões.....	83
Maria Moniz.....	115	Jason Moniz.....	83
João Baptista.....	115	António B. Cabral.....	78
José Vasco.....	112	Felisberto Pereira.....	69
Alfredo Moniz.....	112	Dália Moço.....	67
Paulo de Jesus.....	110	Natacha Ferreira.....	52
Dennis Lima.....	110	Mariana Romano.....	46
Virgílio Barbas.....	108	José M. Rocha.....	45
Daniel C. Peixoto.....	106	António G. Dutra.....	27
Nélia Miranda.....	106	António Oliveira.....	19
Antonino Caldeira.....	104	João Câmara.....	18
Diane Baptista.....	102	Sylvester Cruz.....	04

## Oliveirense reforça plantel com médio japonês Kazuya Onohara

A Oliveirense anunciou hoje a contratação do médio japonês Kazuya Onohara para as próximas duas épocas e meia, a primeira investida do clube da II Liga portuguesa de futebol desde que foi oficializada a Sociedade Anónima Desportiva (SAD).

De acordo com o comunicado publicado no sítio oficial do emblema, Onohara, de 23 anos, é um médio polivalente e chega a Oliveira de Azeméis proveniente do Renofa Yamaguchi FC, da II divisão do campeonato japonês, naquela que é a sua primeira experiência na Europa.

"A prioridade é chegar e ajudar a equipa a conquistar vitórias e a ficar na II Liga. Naturalmente que com o tempo o clube vai chegar a patamares mais altos, estou aqui para crescer com o clube e atingir essas metas", afirmou o atleta ao portal do emblema, definindo-se ainda como um jogador que "gosta de defender".

Na mesma nota, a Oliveirense referiu ainda que "o plantel vai sofrer alguns ajustes até ao final do mês de janeiro", sendo que Kazuya Onohara é o primeiro investimento da SAD formada pelo investidor japonês Akihiro Kin.

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 24

I LIGA (17.ª jorn.) - II LIGA (17.ª jorn.) - Espanha, Inglaterra e Itália

<b>1. FC Porto - Sp. Braga</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Sporting - Benfica</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>3. V. Guimarães - Santa Clara</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Desp. Aves - Portimonense</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Tondela - Moreirense</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Belenenses SAD - V. Setúbal</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Paços Ferreira - Gil Vicente</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Famalicão - Marítimo</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Rio Ave - Boavista</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Estoril - Académica</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Leixões - CD Mafra</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Farense - Sp. Covilhã</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Académico Viseu - Chaves</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Cova da Piedade - Nacional</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Real Madrid - Sevilha</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Barcelona - Granada</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Liverpool - Manchester United</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Juventus - Parma</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
 FAVOR cortar pelo tracejado  
 Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288  
 Prazo de entrega:  
 17JAN. 11AM

Não escreva aqui

### INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado (508) 984-0489  
 Os melhores pratos da 1339 Cove Road  
 cozinha portuguesa New Bedford, MA

### CARDOSO TRAVEL

Excursões de autocarro de 1 dia  
 Excursões de fim de semana  
 ANO NOVO - MADEIRA & AÇORES  
 29 Dez.-06 Janeiro  
 • Serviço Notário • Traduções  
 • Ajuda no preenchimento de Income Taxes  
 120 Ives Street, Providence, RI  
 401-421-0111

### Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
 Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



508-676-9609 • 508-676-9826  
 MASS. INSPECTION STATION #4840

**azores vacations**  
america, inc.

**Special**  
starting at  
**\$999**  
Based on double occupancy  
Taxes included

**Santa Clara VS Porto**



**SANTA CLARA**  
F.C.

**VS**



**FC P**

**Travel Dates:**  
February 23, 25, & 27, 2020

**Airfare**  
**Breakfast**  
**3 nights Hotel**  
**Soccer Tickets**  
**Transfers:**  
**Airport-Hotel R.T**  
**Hotel-Game R.T**

1 800 762 9995    packages.usa@sata.pt  
or your Travel Agent

**5 VENCEDORES A CADA HORA PODEM VENCER**

**\$50,000**

*Winner Wonderland*

**SWEEPSTAKES**

**\$250** GRÁTIS EM  
JOGOS SLOT

**AUFIRA: AOS SÁBADOS, ATÉ 25 DE JANEIRO**  
**GANHE: SEXTAS\* & SABADOS EM JANEIRO**  
**5PM-9PM**

\*EXCLUI SEXTA-FEIRA, 31 DE JANEIRO

---

**SERVINDO PEQUENOS-ALMOÇOS  
TODO O DIA\*!**



**CASINO**  
CAFÉ & GRILLE



**Especial Jantar De Prime Rib**  
Sexta - Domingo



**Torta de Frango**



**Jantar de Peru Assado**

Salmão Norueguês "Firecracker" • Yankee Pot Roast • Calamari  
Peixe com Batata Frita • Recheios de Estilo Português • Angus Beef Chili

\*Durante o horário do restaurante



**TIVERTON**  
CASINO HOTEL

**WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM**

777 TIVERTON CASINO BLVD.  
TIVERTON, RI 02878



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$279.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$259.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**RUMFORD**  
**\$199.900**



*Ranch*  
**CUMBERLAND**  
**\$229.900**



*Ranch*  
**JOHNSTON**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**PAWTUCKET**  
**\$239.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$209.900**



*Colonial*  
**RUMFORD**  
**\$279.900**



*3 Moradias*  
**PAWTUCKET**  
**\$339.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$309.900**



*2 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$369.900**



*Cape*  
**PAWTUCKET**  
**\$194.900**



*2 Moradias*  
**RIVERSIDE**  
**\$249.900**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$269.900**



*3 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**